



## PETROL CLEAR WATER PUMP - PBKP 8000 A1

(GB) (CY)

### PETROL CLEAR WATER PUMP

Operating and Safety Instructions

Translation of the original operating instructions

(RS)

### BENZINSKA PUMPA ZA ČISTU VODU

Napomene o upotrebi i bezbednosti

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(RO)

### POMPĂ PENTRU APĂ CURATĂ, PE BENZINĂ

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

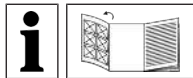
(DE) (AT) (CH)

### BENZIN-KLARWASSERPUMPE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung





GB CY

Before reading, unfold the page with the illustrations and then familiarise yourself with all the functions of the product.

---

RO

Înainte de citire, deschideți pagina cu figuri și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

RS

Pre nego što počnete sa čitanjem preklomite stranicu sa slikama, i upoznaćete se sa svim funkcijama uređaja.

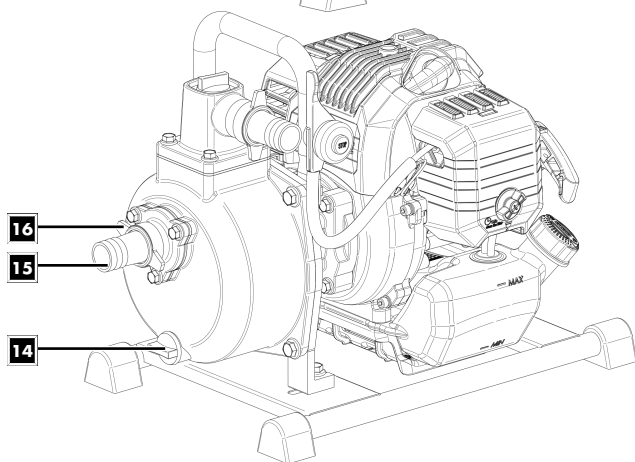
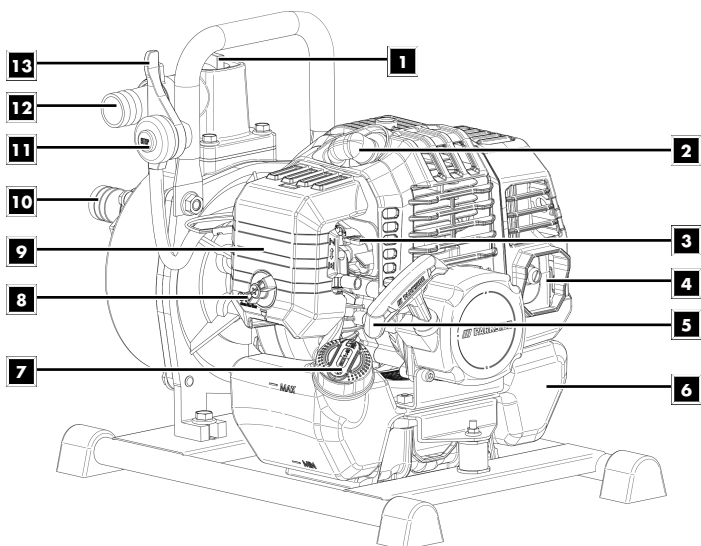
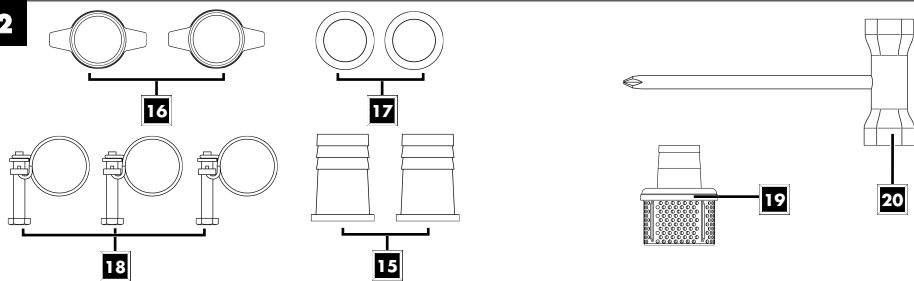
---

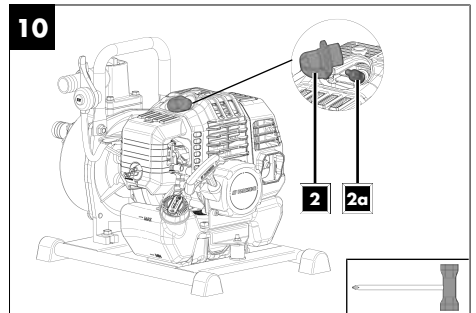
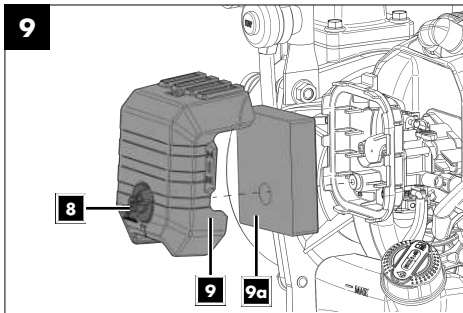
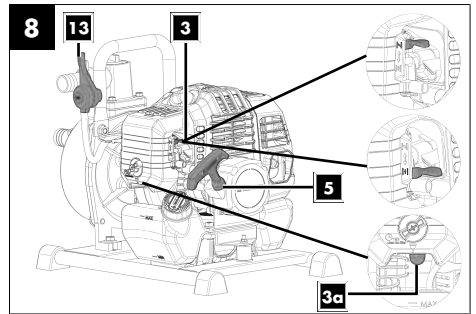
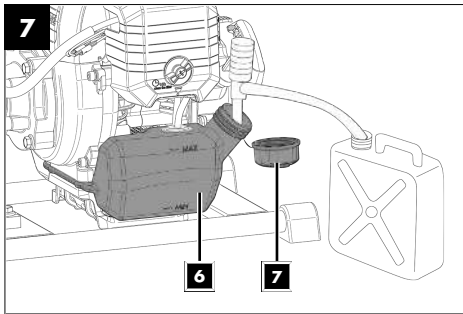
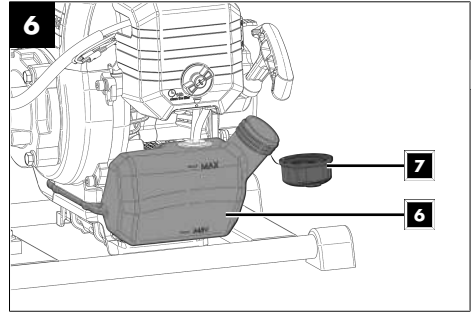
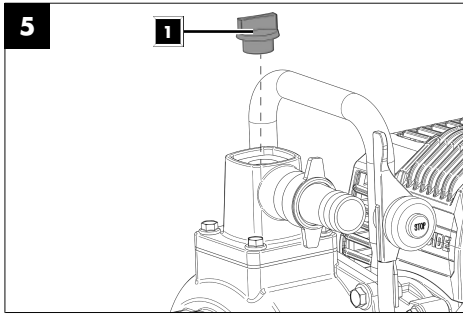
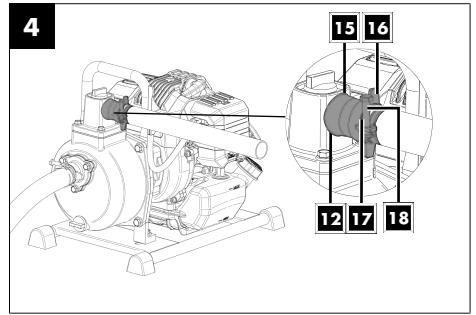
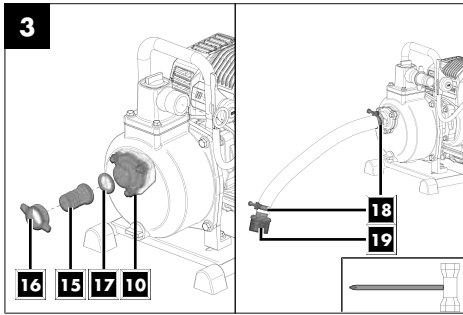
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

---

GB / CY	Operating and Safety Instructions	Page	1
RO	Indicații de operare și de securitate	Pagina	14
RS	Napomene za rukovanje i sigurnosne napomene	Strana	27
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	41

**1****2**






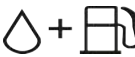
















## Table of contents

1	Explanation of the symbols on the product.....	2
2	Introduction .....	3
3	Product description (Fig. 1-10).....	3
4	Scope of delivery (Fig. 2) .....	3
5	Proper use.....	3
6	Safety instructions .....	4
7	Technical data .....	5
8	Unpacking.....	6
9	Before commissioning .....	6
10	Operation .....	8
11	Cleaning and maintenance .....	8
12	Storage .....	9
13	Transport.....	10
14	Repair & ordering spare parts.....	10
15	Disposal and recycling .....	10
16	Maintenance plan .....	11
17	Troubleshooting.....	11
18	EU Declaration of Conformity .....	12
19	Warranty certificate .....	13
20	Exploded view.....	55

# 1 Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>	 <p>Direction of rotation of the pump</p>
	<p>Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.</p>	 <p>Tank contents</p>
	<p>Wear hearing protection.</p>	 <p>Fuel-oil mixture</p>
	<p>Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!</p>	 <p>Flow rate per hour</p>
	<p>No naked flames.</p>	 <p>Max. fluid temperature</p>
	<p>Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.</p>	 <p>Max. pressure delivered</p>
	<p>Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.</p>	 <p>Weight kg</p>
	<p>Choke ON/OFF</p>	 <p>Guaranteed sound power level of the product.</p>
	<p>Press the primer.</p>	 <p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>Flow rate speed - Low-High</p>	 <p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

## 2 Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

### Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 3 Product description (Fig. 1-10)

1. Water filler port
2. Spark plug connector
- 2a. Spark plug
3. Choke
- 3a. Fuel pump "primer"
4. Exhaust pipe
5. Pull starter
6. Fuel tank
7. Fuel filler cap
8. Wing screw
9. Air filter cover
- 9a. Air filter
10. Suction connection
11. Off switch
12. Pressure connection
13. Throttle
14. Water drain plug
15. Hose adapter
16. Union nut
17. Seal
18. Hose clamps
19. Pre-filter
20. Spark plug wrench

## 4 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
15	2 x	Hose adapter
16	2 x	Union nut
17	2 x	Seal
18	3 x	Hose clamp
19	1 x	Pre-filter
20	1 x	Spark plug wrench
	1 x	Operating manual

## 5 Proper use

The product is suitable for watering and irrigating green areas, vegetable beds and gardens and for operating lawn sprinklers. Suitable pumping media are clear water (fresh water), rainwater and light detergent/soap solutions. With a pre-filter, water can be drawn from ponds, streams, rainwater barrels, rainwater cisterns and wells. The maximum temperature of the pumped liquid must not exceed +35°C in continuous operation.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

### **WARNING**

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these usage instructions.

## 5.1 Improper use

**The use of the pump is strictly prohibited for the following substances:**

- Paints and varnishes of all kinds
- All types of solvents or thinners
- All types of fuels or lubricants
- Propane or other liquefied gases
- Flammable liquids of all kinds
- Food for people and animals
- Granules or substances with solid particles
- Chemicals
- Liquids with temperatures above 40°C
- All liquids not explicitly referred to in this manual
- Liquids with anti-parasites, herbicides and pesticides.

**Follow the safety instructions**

### **ATTENTION**

The pump must not be used for filling containers which may explode under excess pressure.

- The pump is not suitable as a safety device for fire extinguishing systems.
- The pump is not suitable for continuous operation (e.g. industrial use, continuous circulation operation).
- The pump is approved exclusively for use in pumping water and neutral liquids at room temperature.

## Explanation of the signal words in the operating manual

### **DANGER**

**Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.**

### **WARNING**

**Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.**

### **CAUTION**

**Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.**

### **ATTENTION**

**Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.**

## 6 Safety instructions

### **ATTENTION**

#### **Attention!**

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

**Follow the safety instructions**

**Keep all safety information and instructions for future reference!**

### 6.1 Product-specific safety instructions

- Place the product on a level, even surface (such that it cannot topple).
- Check the entire product for loose parts (nuts, bolts, screws, etc.). Service or replace if necessary before using the product.

## ATTENTION

For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the operating manual or have been recommended or indicated by the manufacturer. Use of other tools or accessories that those recommended in the operating manual or in the catalogue could represent a personal danger to you.

- People should keep a safe distance of at least 15 metres from the work area.
- Do not use the product if it is damaged. Never remove protective devices from the product. This can result in serious injuries.
- Children are not permitted to use the product. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product.
- Do not leave the product unattended.
- People under the influence of alcohol, drugs and medication, as well as those who are tired or ill.

## 6.2 Handling fuel

### DANGER

#### Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.

## 6.3 Residual risks

**The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating manual.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

## 7 Technical data

Engine	2-Stroke engine / air cooled
Displacement	42.7 cm <sup>3</sup>
Max. Output power (kW)	1.25 kW / 1.7 HP
Max. engine speed	9500 rpm
Max. flow rate in l	8000 l/h
Nominal flow rate in l	5500 l/h
Suction connection	G1"
Pressure connection	G1"
Tightening torques for screws	8 Nm
Tightening torques for inlet and outlet connection ports	8-10 Nm
Max. delivery height	25-30 m
Max. suction height	8 m
Max. pressure	3 bar
Fuel	Mixture 1:40
Tank contents	1.05 l
Dimensions	425x255x315 mm
Weight	8.5 kg

Subject to technical changes!

### Noise and vibration

#### WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise emission values have been determined in accordance with EN ISO 3744:1995.

#### Noise data

Sound pressure level $L_{pA}$	96 dB
Measurement uncertainty $K_{pA}$	3 dB
Sound power level $L_{wA}$	109 dB
Measurement uncertainty $K_{wA}$	3 dB
Guaranteed sound power level $L_{wA}$	112 dB

If necessary, adhere to rest periods and limit the duration of work to the bare minimum.

## 8 Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

### WARNING

**The product and the packaging material are not children's toys!**

**Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 9 Before commissioning

### WARNING

#### Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

\* = not included in the scope of delivery!

#### Note:

The product has a centrifugal clutch. This creates a frictional connection as the speed increases by pressing the clutch facings against the inner wall of the clutch housing due to the centrifugal force.

#### Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the fuel level – the fuel tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.
- Ensure that the product is sufficiently ventilated.
- Make sure that the spark plug connector is attached to the spark plug.
- The suction and pressure lines must be installed in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the pump.

## 9.1 Installation of the suction line\* (Fig. 3)

#### Note:

The pump has a non-return valve which prevents the water from flowing back into the suction line.

- The suction line\* must be reinforced with rigid walls or wire mesh.
  - Do not use a hose\* that is smaller than the suction line\* of the pump.
  - The suction line\* should only be as long as necessary.
  - Pumping performance is best when the pump is as close to the surface of the water as possible and the hoses\* are short.
  - A leaking suction line\* will prevent the water from being sucked in due to air ingress.
1. Insert the hose adapter (15) into the union nut (16).
  2. Insert the seal (17) into the union nut (16).
  3. Screw a union nut (16) onto the suction connection (10) and tighten it firmly (8 - 10 Nm).  
Make sure that the seal (17) of the union nut (16) is in contact with the suction connection (10).
  4. Attach the suction line\* to the hose adapter (15) of the suction line\* with a hose clamp (18) to avoid air leakage and loss of suction power. Use the Phillips screwdriver on the spark plug spanner (20) to tighten the hose clamp (18).

- Fit the pre-filter (19) to the other end of the suction line\* and fasten it with a hose clamp (18). Use the Phillips screwdriver on the spark plug spanner (20) to tighten the hose clamp (18). Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.). If necessary, fit a pre-filter (19).
- Disassembly takes place in reverse order.

## 9.2 Installation of the pressure line\* (Fig. 4)

- Insert the hose adapter (15) into the union nut (16).
- Insert the seal (17) into the union nut (16).
- Screw a union nut (16) onto the pressure connection (12) and tighten it firmly (8-10 Nm). Make sure that the seal of (17) the union nut (16) is in contact with the pressure connection (12).
- To improve pump performance and reduce fluid friction, use a short, large diameter pressure line\*. A long or thin hose\* increases fluid friction and reduces pumping performance.
- Attach the pressure line\* to the hose adapter (15) of the pressure line\* with a hose clamp (18). Tighten the hose clamp (18) firmly with the Phillips screwdriver on the spark plug wrench (20) to prevent the pressure line\* from slipping off the hose adapter (15) under pressure.
- Disassembly takes place in reverse order.

## 9.3 Priming the product with water (Fig. 5)

### Note:

Dry operation of the pump will cause damage to the pump seals. If the pump runs dry, switch off the engine immediately and let the pump cool down before priming with water.

### Note:

If the pump is removed after use, it is essential to fill up with water again when it is reconnected and put into operation.

- Before starting the engine, remove the water filling plug (1) from the pump chamber and fill the pump chamber with water.
- Screw in the water filling plug (1) again and tighten it firmly.

### Note:

Filling the suction line with water is not necessary!

## 9.4 Check the level of the fuel/oil mixture (Fig. 6)

### DANGER

#### Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Switch off the engine and let it cool down.
- Always use fresh fuel/oil mixture.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

#### Do not overfill the fuel tank!

- Check the fuel level.
  - The fuel level must be between MAX and MIN.
- Add fuel if the fuel level is too low.
  - Pay attention to the correct mixing ratio!
- Unscrew the fuel filler cap (7). The fuel filler cap (7) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (6) and thus cannot fall off.

### 9.4.1 Filling up fuel/oil mixture

#### Fuel and 2-stroke oil

Special 2-stroke oil for air-cooled 2-stroke engines with a mixing ratio of 1:40 must be used.

### WARNING

Do not use fuel that has not been correctly mixed with 2-stroke oil. This may cause permanent engine damage and will void the manufacturer's warranty on this product. Never use a fuel mixture that has been stored for more than 90 days.

#### 9.4.1.1 Fuel mixture

Do not mix the fuel mixture in the tank.

Add the 2-stroke oil in accordance with the fuel mixture table.

Fuel	2-stroke engine oil (1:40)
1 litre	0.025 litres
2 litres	0.050 litres
5 litres	0.125 litres

## 10 Operation

### 10.1 Start the engine (Fig. 8)

#### DANGER

##### **Danger of poisoning!**

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

#### ATTENTION

- Do not let the pull starter whip back in. This can result in damage.
- In case of cool weather, it may be necessary to repeat the starting process numerous times.




#### NOTE

**Only use the fuel pump "primer" when the engine is cold!**

#### NOTE

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

#### When the engine is "cold":

1. Set the "CHOKE" (3) to the  position.
2. In colder temperatures, press the fuel pump "primer" (3a) several times. This makes it easier to start the engine.
3. Now pull the pull starter (5) and the engine should start. If the engine does not start, repeat the process.
4. Once the engine is started (after approx. 15-30), move the "CHOKE" (3) from the  position to the  position (Fig. 8).
5. Use the throttle to set the required speed (13). This is how you increase or decrease the delivery rate.  
L = Engine at idle speed  
H = Maximum delivery rate
6. If the engine does not start even after several attempts, read the "Troubleshooting" chapter.

#### When the engine is "warm":

1. Now pull the pull starter (5) quickly. The product should start after 2 pulls. If the product has still not started, repeat the procedure described under .
2. Use the throttle to set the required speed (13).

#### Note:

Let the engine warm up at idle for about 10 minutes.

### 10.2 Switch off the engine (Fig. 1)

#### Note:

Allow the product to run for a short time (approx. 30 seconds) switching it off so that the engine can cool down.

1. To switch off the engine, press the off switch (11).
2. Disconnect the spark plug connector (2) from the spark plug (2a) to prevent the engine from restarting.

### 10.3 After work

\* = not included in the scope of delivery!

1. Remove the pressure line\*.
2. Remove the suction line\*.
3. Unscrew the water drain plug (14) and let the water flow out of the pump chamber.
4. Refit the water drain plug (14).

## 11 Cleaning and maintenance

#### WARNING

**Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.**

**There is a risk of accident! Always carry out maintenance and cleaning work when the engine is switched off. There is a danger of injury! Let the Product cool down before all maintenance and cleaning tasks. Elements of the engine are hot. There is a danger of injury and burning!**

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Disconnect the spark plug connector from the spark plug.
- Allow the engine to cool down.

### 11.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

## 11.2 Maintenance

### 11.2.1 Cleaning the air filter (9a) (Fig. 9)

#### ATTENTION

##### Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

Clean the air filter (9a) every 50 operating hours, replace if necessary.

1. Remove the wing screw (8).
2. Remove the air filter cover (9). Pay attention to the lug on the air filter cover (9).
3. Remove the air filter (9a).
4. Do not use harsh cleaners or petrol to clean the filter.
5. Clean the elements by knocking them out on a flat surface. If heavily soiled, wash with soapy water, then rinse with clean water and allow to air dry.
6. The re-assembly takes place in reverse order.

### 11.2.2 Cleaning the spark plug (2a) (Fig. 10)

#### ATTENTION

Only replace the spark plug when the engine is cold!

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 50 operating hours.

1. Pull the spark plug connector (2) off carefully. Do not pull on the cable, but directly on the plug.
2. Remove the spark plug (2a) with the enclosed spark plug wrench (20).
3. Remove any dirt from the base of the spark plug (2a).
4. Visually inspect the spark plug (2a). Remove any deposits present using a wire brush.
5. Check the spark plug gap. Set the electrode gap to 0.6 to 0.7 mm with a feeler gauge.
6. The re-assembly takes place in reverse order.

#### NOTE

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

## 12 Storage

#### DANGER

##### Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

#### ATTENTION

##### Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

### 12.1 Preparation for storage

#### WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

1. Clean and check the product for damage.
2. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump (not included in the scope of delivery) into a collection container.
3. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
4. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
5. Remove the spark plug (2a) and clean it as described in 11.2.2.
6. Pour 1 teaspoon of clean 2-stroke oil into the combustion chamber. Pull the starter rope slowly several times to coat internal components.
7. Screw the spark plug (2a) back in (Fig. 10).
8. Store the product in a well-ventilated place or area.

### 12.2 Drain fuel/oil mixture with a fuel extraction pump (Fig. 7)

In case of storage over a longer period of time, the fuel must be drained.

1. Hold a collection bucket under the hose of the fuel extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. Unscrew the fuel filler cap (7). The fuel filler cap (7) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (6) and thus cannot fall off.

3. Push the hose of the fuel extraction pump into the fuel tank (6) and drain out the fuel/oil mixture completely using the fuel extraction pump.
4. Retighten the fuel filler cap (7).

## 13 Transport

### Preparation for transport

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump (not included in the scope of delivery) into a collection container.
2. If operational, keep the engine running until the remaining fuel has been used up.
3. Remove the spark plug connector from the spark plug.
4. Secure the product against slipping using a tension strap, for example.
5. The product can be lifted and moved via the handle.

## 14 Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

### ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### NOTE

#### Important note in the case of repairs

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

## 14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

### Spare parts / accessories

Sealing ring 30x20x3,6 - Item number:	3914601001
Adapter - item number:	3914601002
Union nut - item number:	3914601003

## 14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Spark plug, air filter

\* = not included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

## 15 Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

**You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.**

### Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 16 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

**Attention! The fuel/oil mixture must be filled in before the device is used for the first time.**

Component		Before every use	Every 3 months or 20h	Every 6 months or 50h	Every months 100h	12 or	Every 2 years or 300h	
Checking the air filter	Check	X						
	Clean		X					
Spark plug	Check and adjust		X	X	X			
	Replace						X	
Spark plug connector	Clean				X			
Cooling fins	Test			X				
Fasteners such as screws and nuts	Check (tighten if necessary)	X						
Seals of the connecting elements	Check and replace if necessary				X			
Idle	Check and adjust				X			
Combustion chamber	Clean				X			
Fuel/oil mixture	Check	X						
Fuel tank	Check				X			
Fuel line	Check	Every year (replace if necessary)						
		Attention: Have points "X" carried out only by an authorised specialist company.						

## 17 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Troubleshooting during commissioning			
Fault		Possible cause	Remedy
No ignition spark	Spark plug	Carbon deposit between the spark plug electrodes	Clean the spark plug. Set the electrode gap to 0.6 to 0.7 mm. Replace the spark plug.
	Other	Ignition coil defective, flywheel magnet too weak	Contact customer service for this.
Weak spark	Compression	Too much fuel in the combustion chamber, bad fuel or water in the tank	Remove spark plug and allow to dry, change fuel/oil mixture.

Troubleshooting during operation		
Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not come up to speed	Choke is in "I" position	Set the choke to "E".
	Movable elements worn out	Replace
	Exhaust system blocked, no air supply	Replace exhaust system, check or replace ignition coil.
	Ignition spark weak, cylinder head sooty	Set the electrode gap to 0.6 to 0.7 mm.
Carburettor leaking	Carburettor gasket worn	Contact customer service for this.

## 18 EU Declaration of Conformity

### Translation of the original Declaration of Conformity

#### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **Parkside**  
Art. designation: **PETROL CLEAR WATER PUMP - PBKP 8000 A1**  
Item No. **3914601974, 3914601980, 39146019915, 39146019959**  
IAN no. **440149\_2304**  
Series no. **01001- 04788**

#### EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC\_2005/88/EC, 2011/65/EU\*

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

#### 2016/1628/EU

Emission. No:  
e24\*2016/1628\*2021/1398SHA1/P\*0521\*00

#### Applied standards:

EN:809:1998/A1:2009; EN 61000-6-1:2007;  
EN IEC 61000-6-1:2019; EN 55012:2007/A1:2009;

#### Documentation authorised representative:

David Rümpelein  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 18.01.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

# Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

**Service-Hotline (GB):**

00800 4003 4003

**Service-Email (GB):**

service.GB@scheppach.com

**Service Address (GB):**

Forest Park & Garden

Coed Court, Taffsmead Road

Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW

**Service-Hotline (CY):**

00800 4003 4003

**Service-Email (CY):**

service.CY@scheppach.com

**Service Address (CY):**

GEORGE C SOLOMONIDES & SON LTD

PO.BOX 56236 / 169, LEONTIOS A'

GR - 3022 LIMASSOL/CYPRUS



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 440149\_2304.

## Cuprins

1	Explicitarea simbolurilor de pe produs .....	15
2	Introducere .....	16
3	Descrierea produsului (fig. 1 - 10) .....	16
4	Pachetul de livrare (fig. 2) .....	16
5	Utilizarea conformă cu destinația .....	16
6	Indicații de securitate .....	17
7	Date tehnice .....	18
8	Despachetare .....	19
9	Înainte de punerea în funcțiune .....	19
10	Operare .....	21
11	Curățarea și întreținerea curentă .....	21
12	Depozitare .....	22
13	Transportul .....	23
14	Reparație și comandarea pieselor de schimb .....	23
15	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea .....	23
16	Plan de întreținere curentă .....	24
17	Remediarea avariilor .....	24
18	Declarație de conformitate UE .....	25
19	Certificatul de garanție .....	26
20	Vedere explodată .....	55

## 1 Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	<p>Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!</p>		<p>Sensul de rotație al pompei</p>
	<p>Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.</p>		<p>Conținut rezervor</p>
	<p>Purtați căști antiacustice.</p>		<p>Amestec de ulei și carburant</p>
	<p>Flăcările deschise sau fumatul în apropierea produsului sunt strict interzise!</p>		<p>Debit/ore</p>
	<p>Fără foc deschis.</p>		<p>Temperatură max. a lichidului</p>
	<p>Pericol de otrăvire! Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.</p>		<p>Presiune max. de transport</p>
	<p>Important. Opriți motorul înainte de completarea nivelului carburantului. Nu completați carburantul în regimul funcțional activ.</p>		<p>Masa kg</p>
	<p>Șoc ON/OFF</p>		<p>Nivel de emisii de zgomot al produsului garantat.</p>
	<p>Apăsați amorsa.</p>		<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>
	<p>Viteză debit - Low-High</p>		<p>Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile:</p>

## 2 Introducere

### Producător:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

### Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

### Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare ar trebui să vă ușureze cunoașterea produsului și utilizarea acestuia.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolul, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpul de ieșire din funcțiune și să măritți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului.

Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la produs. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La produs au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea produsului și care cunosc pericolul legat de acesta.

În plus față de indicații de securitate cuprinse în acest manual de utilizare și de reglementările speciale din țara dumneavoastră, trebuie respectate normele tehnice general recunoscute pentru funcționarea produselor de același tip.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

## 3 Descrierea produsului (fig. 1 - 10)

1. Ștuț de umplere cu apă
2. Fișa bujiilor
- 2a. Bujie
3. Șoc
- 3a. Pompa de carburant „Amorsă”
4. Țeavă de eșapament
5. Demaror palan cu cablu

6. Rezervor de combustibil
7. Capac rezervor
8. Șurub-fluture
9. Capacul filtrului de aer
- 9a. Filtrul de aer
10. Racord de aspirare
11. Comutator de oprire
12. Racord de presiune
13. Pârghie de accelerare
14. Șurubul de galire a apei
15. Adaptor de furtun
16. Piuliță olandeză
17. Garnitură
18. Coliere de furtun
19. Prefiltru
20. Cheie de bujii

## 4 Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
15	2 x	Adaptor de furtun
16	2 x	Piuliță olandeză
17	2 x	Garnitură
18	3 x	Colier pentru furtun
19	1 x	Prefiltru
20	1 x	Cheie de bujii
	1 x	Manual de utilizare

## 5 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este adecvat pentru irigarea și udarea spațiilor verzi, straturilor de legume și grădinilor, precum și ca stropitoare de gazon. Ca fluide vehiculate se pretează apa clară (apă dulce), apa de ploaie și leșie de spălat având concentrație scăzută. Cu prefiltru se poate realiza captarea apei din iazuri, pâraie, butoaie de colectare a apei de ploaie, cisterne cu apă de ploaie și fântâni.

Temperatura maximă a lichidului vehiculat nu are voie să depășească +35°C în regim de funcționare continuă.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămrile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

## **AVERTIZARE**

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și indicațiile generale de securitate înainte de a pune în funcțiune produsul. Dacă cesionați produsul unor terți, atașați întotdeauna acest manual de utilizare.

## **5.1 Utilizare neconformă cu scopul prevăzut**

**Utilizarea pompei este strict interzisă pentru următoarele substanțe:**

- Vopsele și lacuri de toate tipurile
- Toate tipurile de solvenți sau diluanți
- Toate tipurile de carburanți sau lubrifianți
- Propan sau alte tipuri de gaze lichefiate
- Lichide inflamabile de toate tipurile
- Alimente pentru persoane și animale
- Granulate sau substanțe cu particule solide
- Substanțe chimice
- Lichide cu temperaturi peste 40°C
- Toate lichidele care nu sunt menționate explicit în acest manual
- Lichide cu antiparaziți, erbicide și pesticide.

**Acordați atenție indicațiilor de securitate**

## **ATENȚIE**

Pompa nu trebuie să fie utilizată pentru umplerea recipientelor, care pot exploda sub suprapresiune.

- Pompa nu este adecvată ca dispozitiv de siguranță pentru instalații de stingere a incendiilor.
- Pompa nu este adecvată pentru un regim de funcționare permanentă (de ex. utilizarea industrială, regimul de recirculare permanentă).
- Pompa este avizată exclusiv pentru folosirea apei și lichidelor neutre la temperatura incintei.

## **Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare**

### **PERICOL**

**Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.**

### **AVERTIZARE**

**Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.**

### **PRECAUȚIE**

**Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.**

### **ATENȚIE**

**Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.**

## **6 Indicații de securitate**

### **ATENȚIE**

#### **Atenție!**

La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările și pagubele. De aceea, citiți cu atenție și complet acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmânați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

## Acordați atenție indicațiilor de securitate

### Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare!

## 6.1 Indicații de securitate specifice pentru produs

- Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată (nu se poate răsturna).
- Verificați întregul produs privind piesele slăbite (piulițele de șurub, bolțuri, șuruburi, etc.). Întrețineți-le sau înlocuiți-le, dacă este necesar, înainte să utilizați produsul.

### ATENȚIE

Pentru propria dumneavoastră siguranță, utilizați numai accesoriile și aparatele suplimentare care sunt indicate în manualul de utilizare sau care sunt recomandate sau specificate de producător. Folosirea altor unelte de lucru sau accesorii decât cele recomandate în manualul de utilizare sau în catalog poate reprezenta un pericol de vătămare pentru dumneavoastră.

- Persoanele trebuie să păstreze o distanță de siguranță de cel puțin 15 metri față de zona de lucru.
- Nu utilizați produsul, dacă acesta este deteriorat. Nu îndepărtați niciodată dispozitivele de protecție ale produsului. Acest lucru poate duce la vătămări serioase.
- Copiii nu au voie să utilizeze produsul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că aceștia nu se joacă cu produsul.
- Nu lăsați nesupravegheat produsul pornit.
- Persoanele care se află sub influența alcoolului, a drogurilor, a medicamentelor, care sunt oboseite sau bolnave.

## 6.2 Lucrul cu carburantul

### PERICOL

#### Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Păstrați carburantul numai în recipientele prevăzute în acest sens (canistre).
- Căpăcelele de astupare ale recipientelor rezervorului trebuie să fie înșurubate și strânse ferm întotdeauna în conformitate cu prescripțiile.
- Alimentarea cu carburant se efectuează înainte de pornirea motorului. Nu deschideți bușonul rezervorului și nu adăugați carburant în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după deconectarea produsului.
- Opriiți motorul cu ardere internă înainte de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Alimentați cu carburant doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.

- Nu păstrați niciodată produsul cu carburant în rezervor în interiorul unei clădiri. Vaporii de carburant produși pot ajunge în contact cu foc deschis sau scântei și se pot aprinde.
- Nu depuneți produsul și recipientul de carburant în apropiere de sistemele de încălzire, radiatoarele de încălzire cu infraroșu, aparatele de sudură și alte surse de căldură.
- În cazul în care s-a scurs carburant, porniți motorul cu ardere internă abia după ce a fost curățată suprafața murdărită cu carburant. Orice încercare de aprindere trebuie evitată până la evaporarea vaporilor de carburant (ștergere până la uscare).
- Verificați din motive de securitate conducta de carburant, rezervorul de carburant, bușonul rezervorului și racordurile regulate privind deteriorările, îmbătrânirea (fragilitatea), stabilitatea și locurile netanșe și schimbați-le, dacă este necesar.

## 6.3 Riscuri reziduale

**Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.**

- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Utilizați produsul care este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară a produsului.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- Respectați indicațiile de întreținere curentă și de securitate prevăzute în manualul de utilizare.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

## 7 Date tehnice

Motor	Motor în 2 timpi/răcit cu aer
Capacitate cilindrică	42,7 cm <sup>3</sup>
Putere max. de ieșire (kW)	1,25kW/1,7CP
Turație max. a motorului	9500 min <sup>-1</sup>
Debit max. în l	8000 l/h
Debit nominal în l	5500 l/h
Racord de aspirare	G1"
Racord de presiune	G1"
Cupluri de strângere pentru șuruburi	8 Nm
Cupluri de strângere pentru ștuțuri de alimentare și evacuare	8-10 Nm
Înălțime max. de pompare	25-30 m
Înălțime max. de aspirare	8 m
Presiune max.	3 bari

Carburant	Amestec 1:40
Conținut rezervor	1,05 l
Dimensiuni	425x255x315 mm
Masă	8,5 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

### Zgomot și vibrație

**⚠️ AVERTIZARE**

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile emisei sonore au fost determinate corespunzător EN ISO 3744:1995.

### Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul presiunii acustice $L_{pA}$	96 dB
Imprecizie de măsurare $K_{pA}$	3 dB
Nivelul puterii acustice $L_{wA}$	109 dB
Imprecizie de măsurare $K_{wA}$	3 dB
Nivel de putere acustică $L_{wA}$ garantat	112 dB

Dacă este necesar, respectați perioadele de odihnă și limitați durata de lucru la minimul necesar.

## 8 Des pachetare

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

**⚠️ AVERTIZARE**

**Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!**

**Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!**

## 9 Înainte de punerea în funcțiune

**⚠️ AVERTIZARE**

**Pericol pentru sănătate!**

Inhalarea vaporilor de carburant/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea conștinței și, în cazuri extreme, moartea.

- Nu inhalați vapori de carburant/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
- Utilizați produsul numai în aer liber.

\* = Nu este inclus în pachetul de livrare!

### Indicație:

Produsul dispune de un ambreiaj centrifugal. Acesta produce un contact forțat la o turație ascendentă prin apăsarea garniturilor cuplajului prin forța centrifugă la pereții interiori ai carcasei ambreiajului.

### Control înainte de operare

- Verificați dacă există scurgeri de ulei sau carburant pe toate părțile motorului.
- Verificați nivelul de combustibil - rezervorul de carburant trebuie să fie cel puțin pe jumătate plin.
- Verificați starea filtrului de aer.
- Verificați starea conductelor de carburant.
- Atenție la semnele de deteriorare.
- Verificați dacă toate capacele de protecție sunt la locul lor și dacă toate șuruburile, piulițele și bolțurile sunt strânse.
- Asigurați o ventilație suficientă a produsului.
- Încredințați-vă că fișa bujei este fixată la bujie.
- Conducta de aspirare și cea de presiune vor fi montate astfel încât acestea să nu exercite nicio presiune mecanică asupra pompei.

### 9.1 Instalarea conductei de aspirare\* (fig. 3)

#### Indicație:

Pompa dispune de o clapetă de unic sens, aceasta împiedică curgerea înapoi a apei în conducta de aspirare.

- Conducta de aspirare\* trebuie să fie consolidată cu un perete rigid sau o împletitură din sârmă.
- Nu utilizați un furtun\*, care este mai mic decât conducta de aspirare\* a pompei.
- Conducta de aspirare\* trebuie să fie numai atât de lungă cât este necesar.
- Puterea de pompare este cea mai bună când pompa se află pe cât posibil de aproape de nivelul apei și când sunt scurte furtunurile\*.
- O conductă de aspirare\* neetanșă împiedică absorbția apei, datorită aspirării de aer.

1. Introduceți adaptorul pentru furtun (15) în piulița de racord (16).

- Introduceți garnitura (17) în piulița de racord (16).
- Înșurubați o piuliță de racord (16) pe racordul de aspirație (10) și strângeți-o bine (8-10 Nm).  
Asigurați-vă că garnitura (17) a piuliței de racord (16) este în contact cu racordul de aspirație (10).
- Fixați conducta de aspirare\* cu un colier de furtun (18) la adaptorul furtunului (15) al conductei de aspirare\*, pentru a evita aerul scăpat și pierderea de forță de aspirare. Utilizați pentru înșurubarea fermă a colierului de furtun (18) șurubelnița în cruce a cheii de bujii (20).
- Instalați prefiltrul (19) la celălalt capăt al conductei de aspirare\* și fixați-l cu un colier de furtun (18). Folosiți șurubelnița Phillips a cheii de bujii (20) pentru a strânge clema pentru furtun (18).  
Evitați să aspirați obiecte străine (nisip etc.). Dacă este necesar trebuie amplasat un prefiltrul (19).
- Demontarea se efectuează în ordine inversă.

## 9.2 Instalarea conductei de presiune\* (fig. 4)

- Introduceți adaptorul pentru furtun (15) în piulița de racord (16).
- Introduceți garnitura (17) în piulița de racord (16).
- Înșurubați o piuliță de racord (16) pe racordul de presiune (12) și strângeți-o (8-10 Nm).  
Asigurați-vă că garnitura (17) a piuliței de racord (16) este în contact cu racordul de presiune (12).
- Pentru a îmbunătăți puterea pompei și pentru a reduce frecarea lichidă, utilizați o conductă de presiune scurtă\* cu diametru mare. Un furtun lung sau subțire\* crește frecarea lichidă și reduce puterea de pompare.
- Fixați conducta de presiune\* cu un colier de furtun (18) la adaptorul furtunului (15) al conductei de presiune\*. Strângeți ferm colierul de furtun (18) cu șurubelnița în cruce a cheii de bujii (20), pentru a evita o alunecare a conductei de presiune\* de la adaptorul furtunului (15) sub presiune.
- Demontarea se efectuează în ordine inversă.

## 9.3 Prepomparea produsului (fig. 5)

### Indicație:

Un regim uscat al pompei duce la deteriorări ale garniturilor pompei. Dacă pompa funcționează uscat, deconectați motorul imediat și lăsați să se răcească pompa înainte de prepompare.

### Indicație:

Dacă pompa este înlăturată din nou după utilizare, la o nouă recordare și punere în funcțiune este obligatorie o nouă umplere cu apă.

- Înainte de pornirea motorului detașați ștuțul de umplere cu apă (1) de la camera de pompare și umpleți camera de pompare cu apă.
- Înșurubați din nou ștuțul de umplere cu apă (1) și strângeți-l ferm.

### Indicație:

O umplere a conductei de aspirare cu apă nu este necesară!

## 9.4 Verificarea nivelului de umplere al amestecului de ulei și carburant (fig. 6)

### PERICOL

#### Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Deconectați motorul și lăsați-l să se răcească.
- Utilizați în permanență un amestec de ulei și carburant proaspăt.
- Păstrați distanța față de căldură excesivă, flăcări și scântei.
- Încărcați carburantul numai în aer liber.
- Purtați mănuși de protecție.
- Evitați contactul cu pielea și ochii.
- Poniți produsul cu distanța de cel puțin 3 m față de locul de încărcare a carburantului.
- Aveți în vedere neatenșitățile. Dacă se scurge carburant, nu porniți motorul.
- Pentru alimentare utilizați o pâlnie adecvată sau o țevă de umplere, astfel încât să nu se poată scurge carburant la motorul cu ardere internă și carcasă.

#### Nu umpleți excesiv rezervorul de carburant!

- Controlați nivelul de carburant.
  - Nivelul de carburant trebuie să se situeze între MAX și MIN.
- Completați cu carburant, în cazul în care este prea scăzut nivelul de carburant.
  - Acordați atenție raportului de amestec corect în cadrul acestei acțiuni!
- Înșurubați capacul rezervorului (7). Capacul rezervorului (7) este conectat la un dispozitiv anti-pierdere din rezervorul de combustibil (6) și, astfel, nu poate cădea.

## 9.4.1 Încărcarea amestecului de ulei și carburant

### Carburant și ulei în 2 timpi

Trebuie să fie utilizat ulei special în 2 timpi pentru motoare în 2 timpi răcite cu aer cu un raport de amestec de 1:40.

### AVERTIZARE

Nu utilizați niciodată carburant care nu este amestecat cu ulei în 2 timpi. Acest lucru poate provoca deteriorări permanente ale motorului și exclude garanția legală a producătorului pentru acest produs. Nu utilizați niciodată un amestec de carburant, care este depozitat pe o perioadă de 90 zile.

#### 9.4.1.1 Amestec de carburant

Nu malaxați amestecul de carburant în rezervor.

Adăugați uleiul în 2 timpi în conformitate cu tabelul de amestec de carburant.

Carburant	Ulei de motor în 2 timpi (1:40)
1 litru	0,025 litri
2 litri	0,050 litri
5 litri	0,125 litri

## 10 Operare

### 10.1 Pornirea motorului (fig. 8)

**PERICOL**

**Pericol de otrăvire!**

Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.

**ATENȚIE**

- Nu permiteți reculul demarorului palanului cu cablu. Acest lucru poate duce la deteriorări.
- Dacă este necesar, pe vreme rece, repetați procedura de pornire de mai multe ori.

**INDICAȚIE**

**Utilizați pompa de carburant „Amorsă” numai dacă motorul este răcit!**

**INDICAȚIE**

Dacă motorul este pornit prima oară, sunt necesare mai multe încercări de pornire, până când este alimentat carburantul de la rezervor la motor.

#### În stare „rece”:

1. Reglați „ȘOCUL” (3) în poziția **N**.
2. În cazul temperaturilor scăzute, apăsați de mai multe ori pompa de carburant „Amorsă” (3a). Acest lucru facilitează pornirea motorului.
3. Strângeți acum rapid demarorul palanului cu cablu (5), până când pornește motorul. Dacă nu pornește motorul, repetați procedeele.
4. Reglați „ȘOCUL” (3) după pornirea motorului (după aprox. 15-30 secunde) din poziția **N** în poziția **H** (fig. 8).
5. Reglați viteza dorită prin intermediul pârghiei de accelerare (13).  
Astfel creșteți sau diminuați debitul.  
L = motor la mers în gol  
H = capacitate maximă de transport
6. Dacă motorul nu pornește nici după mai multe încercări, citiți capitolul „Asistență în caz de defecțiuni”.

#### În stare „caldă”:

1. Strângeți acum rapid demarorul palanului cu cablu (5). Produsul trebuie să pornească după maxim 2 trageri. În cazul în care produsul nu pornește încă, repetați procesul așa cum este descris la .
2. Reglați viteza dorită prin intermediul pârghiei de accelerare (13).

#### Indicație:

Lăsați motorul să se încălzească la temperatura de lucru la mers în gol pentru aproximativ 10 minute.

### 10.2 Oprirea motorului (fig. 1)

#### Indicație:

Lăsați să funcționeze scurt produsul (aproximativ 30 secunde), înainte să-l opriți, astfel încât să se poată răci motorul.

1. Pentru a deconecta motorul, apăsați comutatorul de oprire (11).
2. Scoateți fișa bujiilor (2) din bujie (2a), pentru a preveni o pornire accidentală a motorului.

### 10.3 După încheierea lucrului

\* = Nu este inclus în pachetul de livrare!

1. Îndepărtați conducta de presiune\*.
2. Îndepărtați conducta de aspirare\*.
3. Deșurubați șurubul de evacuare a apei (14) și lăsați apa să se scurgă din camera de pompare.
4. Montați din nou șurubul de evacuare a apei (14).

## 11 Curățarea și întreținerea curentă

**AVERTIZARE**

**Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de utilizare. Utilizați numai piese de schimb originale.**

**Există pericol de accident! Efectuați lucrări de întreținere curentă și de curățare cu motorul oprit. Există pericol de vătămare! Lăsați produsul să se răcească înaintea tuturor lucrărilor de întreținere curentă și curățare. Elementele motorului sunt fierbinți. Există pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!**

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriți motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Scoateți fișa bujiei de la bujie.
- Lăsați motorul să se răcească.

## 11.1 Curățarea

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.

## 11.2 Întreținerea curentă

### 11.2.1 Curățarea filtrului de aer (9a) (fig. 9)

#### ATENȚIE

##### Risc de deteriorare!

Funcționarea motorului fără sau cu un element de filtrare deteriorat poate provoca deteriorarea motorului.

- Nu porniți niciodată motorul fără sau cu un element al filtrului de aer deteriorat. Murdăria pătrunde în motor și poate provoca deteriorări grave ale motorului.

Curățați filtrul de aer (9a) la fiecare 50 ore de funcționare și schimbați-l, dacă este necesar.

1. Îndepărtați șurubul-fluture (8).
2. Detașați apărătoarea filtrului de aer (9). Aveți în vedere în cadrul acestei acțiuni ciocul de la apărătoarea filtrului de aer (9).
3. Extrageți filtrul de aer (9a).
4. Pentru curățarea filtrului nu trebuie să fie utilizați detergenți agresivi sau benzină.
5. Curățați elementele prin batre pe o suprafață plană. În caz de murdărire puternică spălați cu soluție de apă cu săpun, apoi clătiți cu apă clară și lăsați să se usuce la aer.
6. Asamblarea se realizează în ordine inversă.

### 11.2.2 Curățarea bujiei (2a) (fig. 10)

#### ATENȚIE

Schimbați bujia numai cu motorul rece!

Verificați bujia prima dată după 20 ore de funcționare cu privire la murdărie și, după caz, curățați-o cu o perie din sârmă de cupru. Întrețineți curent apoi bujia la fiecare 50 ore de funcționare.

1. Desprindeți cu precauție fișa bujiilor (2). Nu trageți de cablu, ci direct de fișă.
2. Îndepărtați bujia (2a) cu cheia de bujii atașată (20).
3. Îndepărtați murdăria eventuală de la soclul bujiei (2a).
4. Verificați vizual bujia (2a). Îndepărtați eventualele depuneri existente cu o perie de sârmă.
5. Verificați fanta bujiei. Reglați distanța dintre electrozi cu un calibru la 0,6 până la 0,7 mm.
6. Asamblarea se realizează în ordine inversă.

## INDICAȚIE

O bujie slăbită se poate supraîncălzi și poate deteriora motorul. Iar strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetul din capul cilindrului.

## 12 Depozitare

#### ⚠ PERICOL

##### Pericol de incendiu și explozie!

Atunci când depozitați produsul în apropierea unor posibile surse de aprindere, se poate produce un incendiu sau o explozie. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Eliminați posibilele surse de aprindere, ca de ex. sobe, cazane de apă caldă cu gaz, uscătoare cu gaz etc.

#### ATENȚIE

##### Risc de deteriorare!

Dacă nu depozitați produsul în mod corespunzător, puteți deteriora motorul.

- Depozitați produsul, pentru a-l proteja împotriva murdăriei, a prafului și a umidității.

## 12.1 Pregătirea pentru depozitare

#### ⚠ AVERTIZARE

Nu îndepărtați carburantul în încăperi închise, în apropierea focului sau când se fumează. Vaporii de gaz pot provoca explozii sau incendii.

1. Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
2. Goliți rezervorul de carburant cu o pompă de aspirare a carburantului (nu este inclusă în pachetul de livrare) într-un recipient admisibil.
3. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până la epuizarea carburantului rămas.
4. Depozitați carburantul în recipiente special concepute în acest scop.
5. Îndepărtați bujia (2a) și curățați-o așa cum este descris la 11.2.2.
6. Turnați 1 linguriță de ulei curat în 2 timpi în camera de ardere. Trageți lent de mai multe ori de cablul demarorului, pentru a acoperi componentele interne.
7. Reînșurubați bujia (2a) (fig. 10).
8. Păstrați produsul într-un loc bine aerisit.

## 12.2 Evacuarea amestecului de ulei și carburant cu o pompă de aspirare a carburantului (fig. 7)

În cazul unei perioade de depozitare mai îndelungate, carburantul trebuie golit.

1. Țineți un recipient de colectare sub furtunul pompei de aspirare a carburantului (nu este inclus în pachetul de livrare).
2. Înșurubați capacul rezervorului (7). Capacul rezervorului (7) este conectat la un dispozitiv anti-pierdere din rezervorul de combustibil (6) și, astfel, nu poate cădea.
3. Împingeți furtunul pompei de aspirare a carburantului în rezervorul de carburant (6) și goliți complet amestecul de ulei și carburant cu ajutorul pompei de aspirare a carburantului.
4. Înșurubați la loc capacul rezervorului (7).

## 13 Transportul

### Pregătirea pentru transport

1. Goliți rezervorul de carburant cu o pompă de aspirare a carburantului (nu este inclusă în pachetul de livrare) într-un recipient admisibil.
2. În măsura în care este funcțional lăsați motorul să funcționeze până la epuizarea carburantului rămas.
3. Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
4. Asigurați produsul, de exemplu cu chingi, împotriva alunecării.
5. Produsul poate fi ridicat și mutat cu ajutorul mânerului.

## 14 Reparații și comandarea pieselor de schimb

După reparații sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

### ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

### Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

## INDICAȚIE

### Indicație importantă în caz de reparații

În cazul livrării returnate pentru reparații, vă rugăm să rețineți că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și combustibil.

## 14.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notație model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

### Piese de schimb / accesorii

Inel de garnitură 30x20x3,6 - număr articol:	3914601001
Adaptor - număr articol:	3914601002
Piuliță olandeză - număr articol:	3914601003

## 14.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură\*: Bujie, filtru de aer

\* = Nu este inclus în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

## 15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

### Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

**Possibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comunală sau municipală.**

### Carburanți și uleiuri

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

## 16 Plan de întreținere curentă

Respectați neapărat următoarele termene de întreținere curentă, pentru a asigura funcționarea fără defecțiuni.

**Atenție! La prima punere în funcțiune trebuie să fie încărcat amestecul de ulei și carburant.**

Componentă		Înainte de fiecare utilizare	La fiecare 3 luni sau 20h	La fiecare 6 luni sau 50h	La fiecare 12 luni sau 100h	La fiecare 2 ani sau 300h
Verificarea filtrului de aer	Verificare	X				
	Curățare		X			
Bujie	Verificare și reglare		X	X	X	
	Schimbare					X
Fișa bujiilor	Curățare				X	
Nervuri de răcire	Verificare			X		
Elemente de îmbinare precum șuruburile și piulițele	Verificare (strângeți ferm, dacă este necesar)	X				
Garniturile elementelor de îmbinare	Verificare și schimbare, după caz				<b>X</b>	
Mers în gol	Verificare și reglare				<b>X</b>	
Cameră de ardere	Curățare				<b>X</b>	
Amestec de ulei și carburant	Verificare	X				
Rezervor de combustibil	Verificare				X	
Conductă de carburant	Verificare	La fiecare ani (schimbați, dacă este necesar)				
Atenție: Dispuneți executarea punctelor „X” numai unui distribuitor specializat autorizat.						

## 17 Remedierea avariilor

Tablel următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Remedierea erorilor la punerea în funcțiune			
Defecțiune		Cauza posibilă	Remediere
Fără scânteie de aprindere	Bujie	Depuneri de cărbune între bujii	Curățați bujia. Reglați fanta bujiei la 0,6 până la 0,7 mm. Înlocuiți bujia.
	altele	Bobină de aprindere defectă magnet roată volantă prea slab	Adresați-vă în acest scop serviciului dumneavoastră pentru clienți.
Scânteie de aprindere slabă	Compresie	Prea mult carburant în camera de ardere, carburant nesatisfăcător sau apă în rezervor	Demontați bujia și lăsați-o să se usuce, schimbați amestecul de ulei și carburant.

Remediarea erorilor pe parcursul funcționării		
Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu ajunge la turația nominală	Șocul se află în poziția „Z”	Reglați șocul în poziția „E”.
	Elementele mobile uzate	Schimbare
	Instalația de eșapament înfundată, nicio admisie a aerului	Schimbați instalația de eșapament, verificați, resp. schimbați bobina de aprindere.
	Scântea de aprindere slabă, chiulasa acoperită de funingine	Reglați fanta bujiei la 0,6 până la 0,7 mm.
Carburatorul neetanș	Garnitura carburatorului uzată	Adresați-vă în acest scop serviciului dumneavoastră pentru clienți.

## 18 Declarație de conformitate UE

### Traducerea declarației de conformitate originale

#### Producător:

Sheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă:

**Parkside**

Notație art.:

**POMPĂ PENTRU APĂ CURATĂ,  
PE BENZINĂ - PBKP 8000 A1  
3914601974, 3914601980,  
39146019915, 39146019959**

Nr. art.

**440149\_2304**

Nr. IAN

Nr. de serie

**01001 – 04788**

#### Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE\_2005/88/CE, 2011/65/UE\*

\* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

#### 2016/1628/UE

Emisie. No: e24\*2016/1628\*2021/1398SHA1/P\*0521\*00

#### Norme aplicate:

EN:809:1998/A1:2009; EN 61000-6-1:2007;  
EN IEC 61000-6-1:2019; EN 55012:2007/A1:2009;

#### Reprezentant autorizat:

David Rümpelein  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 18.01.2024

  
Simon Schünk

Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher

Head of Project Management

## Certificatul de garanție

### Stimată clientă, stimat client,

toate produsele noastre sunt supuse la verificări stricte de calitate, pentru a avea siguranța că ajung la dvs. în stare perfectă. În cazul puțin probabil în care la dispozitiv apare un defect, contactați departamentul nostru de service la adresa indicată pe această fișă de garanție. Bineînțeles, dacă preferați să ne apelați, ne bucurăm să vă oferim asistență la numărul de service imprimat mai jos. Rețineți următorii termeni sub care pot fi făcute cereri în baza garanției:

- Acești termeni de garanție acoperă drepturi de garanție suplimentare și nu afectează drepturile privind garanția prevăzute de lege. Pentru această garanție nu vă taxăm.
- Garanția noastră acoperă numai problemele cauzate de defecte de material sau de fabricație și se limitează la remediarea acestor defecte sau înlocuirea dispozitivului. Rețineți că dispozitivele noastre nu au fost concepute pentru utilizarea în aplicații comerciale, profesionale sau industriale. În consecință, garanția este invalidată dacă echipamentul este utilizat în activități comerciale, profesionale sau industriale sau în alte activități echivalente. De asemenea, garanția exclude următoarele: compensarea pentru deteriorare la transport, deteriorări cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de instalare/asamblare sau deteriorări cauzate de instalarea neprofesională, nerespectarea instrucțiunilor de instalare (de exemplu, conectarea la altă tensiune de rețea sau alt tip de curent), utilizări incorecte sau necorespunzătoare (precum supraîncărcarea dispozitivului sau utilizarea de scule sau accesorii neaprobate), nerespectarea normelor de întreținere și de protecție a muncii, pătrunderea de corpuri străine în dispozitiv (de exemplu, nisip, pieltre sau praf), efecte cauzate de forțe sau de influențe externe (de exemplu, deteriorări cauzate de căderea dispozitivului) și uzura normală care rezultă în urma operării corespunzătoare a dispozitivului.

Garanția este declarată nulă și neavenită în cazul oricărei încercări de a modifica dispozitivul.

- Garanția este valabilă pentru o perioadă de 3 ani de la data cumpărării dispozitivului. Cererile în baza garanției trebuie transmise înaintea terminării perioadei de garanție, în interval de două săptămâni de la observarea defectului. După încheierea perioadei de garanție nu vor mai fi acceptate cereri în baza garanției. Perioada inițială de garanție rămâne în vigoare pentru dispozitiv chiar dacă sunt efectuate reparații sau sunt înlocuite componente. În asemenea cazuri, lucrările efectuate sau componentele înlocuite nu vor avea ca rezultat extinderea perioadei de garanție și nu va mai fi activată nicio altă garanție pentru lucrarea efectuată sau componentele montate. Această situație este valabilă și atunci când se utilizează un service la fața locului.
- Pentru solicitări privitoare la drepturile de garanție pentru produs, vă rugăm să vă adresați la adresa de service indicată mai jos. În măsura în care reclamația se află în intervalul perioadei de garanție, vă vom pune la dispoziție un bon de retur, cu care puteți returna fără costuri aparatul dumneavoastră defect. Ne-ar fi de ajutor dacă ați putea descrie natura problemei cât mai detaliat posibil. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, atunci dispozitivul fie vă va fi reparat imediat și returnat, fie vă vom trimite un nou dispozitiv.
- Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adus la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
- Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Bineînțeles, putem oferi și servicii de reparații cu plată pentru orice defecte care nu fac parte din aria de acoperire a acestei garanții sau pentru unități care nu mai sunt acoperite. Pentru a beneficia de acest serviciu, trimiteți dispozitivul la adresa noastră de service.

### Hotline serviciu (RO):

00800 4003 4003

### Serviciu de e-mail (RO):

service.RO@scheppach.com

### Adresa serviciu (RO):

Machine House S.R.L.

Str. Nicolae Balcescu Nr. 6a

RO - 200676 - Craiova, jud. DOJ

Romania



De pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puteți descărca aceste manuale, video-uri de produs și software de instalare și multe altele de acest fel.






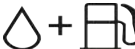














Cu codul QR ajungeți direct pe pagina de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunea de operare prin introducerea numărului de articol (IAN) 440149\_2304.

## Sadržaj

1	Objašnjenje simbola na proizvodu .....	28
2	Uvod .....	29
3	Opis proizvoda (sl. 1-10) .....	29
4	Opseg isporuke (sl. 2) .....	29
5	Namenska upotreba .....	29
6	Sigurnosne napomene .....	30
7	Tehnički podaci .....	31
8	Raspakivanje .....	32
9	Pre stavljanja u pogon .....	32
10	Rukovanje .....	33
11	Čišćenje i održavanje .....	34
12	Skladištenje .....	35
13	Transport .....	35
14	Popravka i naručivanje rezervnih delova .....	36
15	Odlaganje na otpad i reciklaža .....	36
16	Plan održavanja .....	37
17	Pomoć za otklanjanje smetnji .....	37
18	EU izjava o usaglašenosti .....	38
19	Garancija   Garantni list .....	39
20	Znak eksplozije .....	55

## 1 Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	<p>Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!</p>	 <p>Smer obrtanja pumpe</p>
	<p>Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.</p>	 <p>Zapremina rezervoara</p>
	<p>Nosite štitnike za uši.</p>	 <p>Mešavina goriva i ulja</p>
	<p>Otvoreni plamen ili pušenje u blizini proizvoda je najstrože zabranjeno!</p>	 <p>Količina protoka/sat</p>
	<p>Bez otvorenog plamena.</p>	 <p>maks. temperatura tečnosti</p>
	<p>Opasnost od trovanja! Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.</p>	 <p>maks. pritisak pumpanja</p>
	<p>Važno. Pre dopune goriva isključite motor. Ne dolivajte tokom rada.</p>	 <p>Težina u kg</p>
	<p>Čok ON/OFF (UKU./ISKUJ.)</p>	 <p>Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.</p>
	<p>Pritisnite pumpu za gorivo.</p>	 <p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>
	<p>Brzina protoka - Low-High (mala-velika)</p>	 <p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama:</p>

## 2 Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

### Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanje priručnika za upotrebu
- popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

### Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovaj priručnik za upotrebu treba da vam olakša upoznavanje vašeg proizvoda i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujuete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini proizvoda. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na proizvodu mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje proizvodom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

## 3 Opis proizvoda (sl. 1-10)

1. Priključak za punjenje vode
2. Konektor za svećice za paljenje
- 2a. Svećica za paljenje
3. Čok
- 3a. Pumpa za gorivo „Primer“
4. Izduvni sistem
5. Starter sa sajlom

6. Rezervoar za gorivo
7. Poklopac rezervoara
8. Leptir zavrtanj
9. Poklopac prečistača za vazduh
- 9a. Prečistač za vazduh
10. Usisni priključak
11. Prekidač za isključivanje
12. Potisni priključak
13. Ručica za gas
14. Zavrtanj za ispuštanje vode
15. Adapter za crevo
16. Obuhvatna navrtka
17. Zaptivač
18. Obujmice za crevo
19. Predfilter
20. Ključ za svećice za paljenje

## 4 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
15	2 x	Adapter za crevo
16	2 x	Obuhvatna navrtka
17	2 x	Zaptivač
18	3 x	Obujmice za crevo
19	1 x	Predfilter
20	1 x	Ključ za svećice za paljenje
	1 x	Priručnik za upotrebu

## 5 Namenska upotreba

Proizvod je namenjen za navodnjavanje i zalivanje zelenih površina, povrtnjaka i bašti, kao i za rad prskalica za travnjak. Kao tečnosti za punjenje su pogodnije čista voda (slatka voda), kišnica i voda sa blagim sadržajem sapunice. Pomoću predfiltera se pumpanje voda može vršiti iz jezeraca bara, potoka, buradi za kišnicu i bunara.

Maksimalna temperatura protočne tečnosti tokom stalnog pogona ne bi smela biti veća od +35 °C.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

## UPOZORENJE

Radi Vaše sopstvene bezbednosti, pre puštanja u rad proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. Ukoliko proizvod predajete trećem licu, uvek priložite ovo uputstvo za upotrebu.

### 5.1 Nenamenska upotreba

**Korišćenje pumpe sa sledećim supstancama je najstrože zabranjeno:**

- boje i lakovi bilo koje vrste
- sve vrste rastvarača i razređivača
- sve vrste goriva ili maziva
- propan i druge vrste tečnih gasova
- zapaljive tečnosti bilo koje vrste
- prehrambene namirnice za ljude i životinje
- granulati ili supstance sa čvrstim česticama
- hemikalije
- tečnosti sa temperaturama iznad 40°C
- sve tečnosti koje nisu izričito navedene u ovom priručniku
- tečnosti sa antiparazitima, herbicidima i pesticidima.

**Pridržavajte se bezbednosnih napomena**

## PAŽNJA

Pumpa se ne sme koristiti ta punjenje rezervoara koji pod prekomernim pritiskom mogu eksplodirati.

- Pumpa nije pogodna kao sigurnosni uređaj za sisteme za gašenje požara.
- Pumpa nije pogodna za neprekidni rad (npr. za korišćenje u industriji, režim kontinualne cirkulacije).
- Pumpa je odobrena isključivo za upotrebu u svrhu pumpanja vode i neutralnih tečnosti na sobnoj temperaturi.

### Objašnjenje signalnih reči u priručniku za upotrebu

## OPASNOST

**Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.**

## UPOZORENJE

**Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.**

## OPREZ

**Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.**

## PAŽNJA

**Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.**

## 6 Sigurnosne napomene

### PAŽNJA

#### **Požnja!**

Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. U slučaju da proizvod prosledujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

**Pridržavajte se bezbednosnih napomena**

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu!**

### 6.1 Bezbednosne napomene specifične za proizvod

- Postavite uređaj na planarnu, ravnu površinu (zaštićeno od prevrtanja).
- Proverite da li na čitavom proizvodu postoje neučvršćeni delovi (navrtke, klinovi, zavrtnji itd.). U slučaju potrebe obavite održavanje ili zamenu, pre nego što koristite proizvod.

## PAŽNJA

Radi sopstvene bezbednosti koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u priručniku za upotrebu ili od strane proizvođača. Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora od onih koji se navode u priručniku za upotrebu može za vas da predstavlja opasnost od povreda.

- Osobe bi trebalo da održavaju bezbednosno rastojanje u odnosu na radno područje od najmanje 1,5 metara.
- Nemojte koristiti proizvod ukoliko je oštećen. Nikada ne uklanjajte zaštitne uređaje sa proizvoda. To može dovesti do ozbiljnih povreda.
- Deca ne smeju da koriste proizvod. Deca moraju biti pod nadzorom, kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.
- Ne ostavljajte proizvod bez nadzora.
- Licima koja su pod uticajem alkohola, narkotika ili lekova, koja su umorna ili bolesna nije dozvoljeno korišćenje.

## 6.2 Rukovanje gorivom

### OPASNOST

#### Opasnost od požara i eksplozije!

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Gorivo čuvajte u samo za to predviđenim posudama (kanisterima).
- Poklopci za zatvaranje rezervoara se uvek moraju propisno navrnuti i zategnuti.
- Gorivo se mora napuniti pre pokretanja motora. Tokom rada motora ili neposredno nakon isključivanja proizvoda se ne sme otvarati poklopac rezervoara ili dopunjavati gorivo.
- Pre sipanja goriva isključite motor sa unutrašnjim sagorevanjem i sačekajte da se ohladi.
- Dopunjavanje goriva obavljajte samo na otvorenom i nemojte pušiti tokom sipanja goriva.
- Proizvod sa gorivom u rezervoaru nikada nemojte čuvati unutar objekta. Isparenja goriva koja nastaju mogu doći u dodir sa otvorenim plamenom ili varnicama i zapaliti se.
- Proizvod i posudu sa gorivom ne postavljati u blizini grejanja, grejalica, aparata za zavarivanje i drugih izvora toplote.
- U slučaju da je došlo do preliivanja goriva, motor sa unutrašnjim sagorevanjem pokrenuti tek nakon čišćenja površine koja je kontaminirana gorivom. Treba izbegavati svaki pokušaj paljenja sve dok benzinska isparenja ne ispare (obrisati svom krpom).
- Iz bezbednosnih razloga redovno proveravajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, zatvarač rezervoara i priključke u pogledu oštećenja, znakova starenja (krstost), učvršćenosti i nezapitvenih mesta i po potrebi obavite zamenu.

## 6.3 Preostali rizici

**Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.**

- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom priručniku za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Izbegavajte nenamerno puštanje proizvoda u rad.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Pridržavajte se navedenih napomena o održavanju i bezbednosti.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

## 7 Tehnički podaci

Motor	2-taktni motor/ vazdušno hlađenje
Zapremina motora	42,7 cm <sup>3</sup>
Maks. izlazna snaga (kW)	1,25kW/1,7PS
Maks. broj obrtaja	9500 min <sup>-1</sup>
Maks. količina protoka u l	8000 l/h
Nominalna količina protoka u l	5500 l/h
Usisni priključak	G1"
Potisni priključak	G1"
Momenti pritezanja zavrtnjeva	8 Nm
Momenti pritezanja za ulazne i izlazne priključke	8-10 Nm
Maks. napor	25-30 m
Maks. visina usisavanja	8 m
Maks. pritisak	3 bara
Gorivo	Mešavina 1:40
Zapremina rezervoara	1,05 l
Dimenzije	425x255x315 mm
Težina	8,5 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

### Buka i vibracije

#### UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti emisije buke su određene u skladu sa EN ISO 3744:1995.

## Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	96 dB
Nepreciznost merenja $K_{pA}$	3 dB
Nivo zvučne snage $L_{wA}$	109 dB
Nepreciznost merenja $K_{wA}$	3 dB
Garantovani nivo zvučne snage $L_{wA}$	112 dB

Pridržavajte se po potrebi vremenima odmora i ograničite vreme rada samo na najnužnije.

## 8 Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transporthne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

### UPOZORENJE

**Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!**

**Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

## 9 Pre stavljanja u pogon

### UPOZORENJE

#### Opasnost po zdravlje!

Udisanje isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvnih gasova može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.

- Nemojte udisati isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvne gasove.
- Proizvod koristite samo na otvorenom.

\* = Nije sadržano u obimu isporuke!

## Napomena:

Proizvod ima centrifugalnu spojnicu. Ona sa povećanjem broja obrtaja stvara frikcionu vezu tako što pomoću centrifugalne sile pritiska obloge spojnice na unutrašnji zid kućišta spojnice.

### Kontrola pre rukovanja

- Proverite sa svih strana motora da li eventualno curi ulje ili gorivo.
- Proverite nivo goriva – rezervoar bi trebao da bude napunjen najmanje do polovine.
- Proverite stanje filtera za vazduh.
- Proverite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pažnju na znakove oštećenja.
- Proverite da li su postavljeni svi zaštitni poklopci i da li su svi zavrtnji, navrtke i klinovi zategnuti.
- Osigurajte dovoljno provetranje proizvoda.
- Uverite se da je konektor svećice za paljenje pričvršćen za svećicu za paljenje.
- Usisni vod i vod pod pritiskom postavite tako da ne vrše mehanički pritisak na pumpu.

## 9.1 Instalacija usisnog voda\* (sl. 3)

### Napomena:

Pumpa raspolaže nepovratnom klapnom koja sprečava tok vode nazad u usisni vod.

- Usisni vod\* se mora ojačati krutim zidom ili pletenom žicom.
  - Ne koristite crevo\* koje je manje od usisnog voda\* pumpe.
  - Usisni vod\* treba da bude dugačak samo koliko je neophodno.
  - Performanse pumpe su najbolje kada je pumpa što bliža nivou vode i kada su creva\* kratka.
  - Curenje usisnog voda\* sprečava usisavanje vode zbog usisavanja vazduha.
1. Umetnite adapter za crijevo (15) u spojnu maticu (16).
  2. Postavite brtvu (17) u spojnu maticu (16).
  3. Zavijte spojnu maticu (16) na usisni priključak (10) i čvrsto je zategnite (8-10 Nm).  
Uverite se da brtva (17) spojne matice (16) leži na usisnom priključku (10).
  4. Pomoću objumice za crevo (18) učvrstite crevo\* na adapter za crevo (15) usisnog voda\*, kako biste izbegli curenje vazduha i gubitak snage usisavanja. Za zatezanje objumice za crevo (18) koristite odvijač sa krstastim prihvatom na ključu svećice za paljenje (20).
  5. Montirajte predfilter (19) na drugi kraj usisnog voda\* u učvrstite ga objumicom za crevo (18). Za zatezanje objumice za crevo (18) koristite odvijač sa krstastim prihvatom na ključu svećice za paljenje (20).  
Izbjegavajte usisavanje stranih predmeta (pijesak, itd.). U slučaju potrebe postaviti predfilter (19).
  6. Demontaža se vrši obrnutim redosledom.

## 9.2 Montaža potisnog voda\* (sl. 4)

1. Umetnite adapter za crijevo (15) u spojnu maticu (16).
2. Postavite brtvu (17) u spojnu maticu (16).
3. Navrnite obuhvatnu navrtku (16) na potisni priključak (12) i čvrsto je zategnite (8-10 Nm).  
Uvjerite se da brtva (17) spojne matice (16) leži na tlačnom priključku (12).
4. Da bi se poboljšale performanse pumpe i smanjilo trenje tečnosti, koristite kratak potisni vod\* sa velikim prečnikom. Dugačko ili tanko crevo\* povećava trenje tečnosti i smanjuje performanse pumpe.
5. Učvrstite potisni vod\* pomoću objumice za crevo (18) na adapter za crevo na (15) potisnog voda\*. Čvrsto zategnite objumicu za crevo (18) odvijačem sa krastastim prihvatom na ključu svećice za paljenje (20), kako bi se sprečilo isključavanje potisnog voda\* sa adaptera za crevo (15) pod pritiskom.
6. Demontaža se vrši obrnutim redosledom.

## 9.3 Pred pumpanje proizvoda (sl. 5)

### Napomena:

Rad pumpe na suvo dovodi do oštećenja zaptivača pumpe. Ukoliko pumpa radi na suvo, odmah isključite motor i sačekajte da se pumpa pre pred pumpanja ohladi.

### Napomena:

Ako će se pumpa nakon korišćenja ukloniti, kod ponovnog priključivanja i puštanja u rad obavezno je napunite vodom.

1. Pre pokretanja motora skinite priključak za punjenje vode (1) sa komore pumpe i napunite komoru pumpe vodom.
2. Ponovo postavite priključak za punjenje vode (1) i zategnite ga.

### Napomena:

Punjenje usisnog voda vodom nije potrebno!

## 9.4 Provera nivoa napunjenosti mešavina goriva i ulja (sl. 6)

**⚠ OPASNOST**

**Opasnost od požara i eksplozije!**

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Isključite motor i sačekajte da se ohladi.
- Uvek koristite svežu mešavinu goriva.
- Držite dalje od toplote, plamena i varnica.
- Gorivo dopunjavajte samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbegavajte kontakt sa kožom i očima.
- Proizvod pokrećite na udaljenosti od najmanje 3 m od mesta punjenja goriva.
- Vodite računa o mestima curenja. Ukoliko gorivo curi, nemojte pokretati motor.

- Za punjenje rezervoara koristite odgovarajući levak ili cev za punjenje, kako gorivo ne bi moglo da se izlije na motor sa unutrašnjim sagorevanjem i kućište.

### Ne prepunjavajte rezervoar za gorivo!

1. Proveravajte nivo goriva.
  - Nivo goriva mora da bude između oznaka MAX i MIN.
2. U slučaju da je nivo goriva nizak, dopunite gorivo.
  - Pri tome vodite računa o pravilnom odnosu mešanja!
3. Navrnite poklopac rezervoara za gorivo (7). Zatvarač rezervoara za gorivo (7) spojen je sa osiguračem protiv gubljenja u rezervoaru za gorivo (6) i zato ne može da padne.

## 9.4.1 Punjenje mešavine goriva i ulja

### Gorivo i 2-taktno ulje

Mora se koristiti specijalno 2-taktno ulje za 2-taktne motore sa vazdušnim hlađenjem sa odnosom mešanja od 1:40.

**⚠ UPOZORENJE**

Nikada ne koristite gorivo koje nije izmešano sa 2-taktnim uljem. To može prouzrokovati trajna oštećenja motora i isključuje garanciju proizvođača za proizvod. Nikada ne koristite mešavinu goriva koja je skladištena duže od 90 dana.

### 9.4.1.1 Mešavina goriva

Mešavinu goriva ne mešati u rezervoaru za gorivo.

Dodajte ulje za 2-taktne motore prema tabeli za mešanja goriva.

Gorivo	Ulje za 2-taktni motor (1:40)
1 litara	0,025 litara
2 litara	0,050 litara
5 litara	0,125 litara

## 10 Rukovanje

### 10.1 Pokretanje motora (sl. 8)

**⚠ OPASNOST**

**Opasnost od trovanja!**

Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.

**PAŽNJA**

- Nemojte dozvoliti povratni udar pokretača sa sajlom na povlačenje. To može da dovede do oštećenja.
- Tokom hladnog vremena može biti potrebno da se više puta ponovi postupak pokretanja.




## NAPOMENA

**Pumpu za gorivo „Primer“ koristite samo kod hladnog motora!**

## NAPOMENA

Ukoliko se motor pokreće prvi put, potrebno je nekoliko pokušaja za pokretanje, dok se gorivo iz rezervoara ne dovede do motora.

### U „hladnom“ stanju:

1. Postavite „CHOKE“ (3) u položaj .
2. Pri nižim temperaturama nekoliko puta pritisnite pumpu za gorivo „Primer“ (3a). To olakšava pokretanje motora.
3. Sada brzo povucite pokretač sa sajlom na povlačenje (5), dok se motor ne pokrene. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
4. „CHOKE“ (3) nakon pokretanja motora (posle oko 15-30 sekundi) postavite iz položaja  u položaj  (sl. 8).
5. Podesite željenu brzinu pomoću ručice za gas (13).  
Na taj način povećavate ili smanjujete količinu protoka.  
L = Motor u praznom hodu  
H = Maksimalna količina protoka
6. Ako se motor i posle više pokušaja ne upali, pročitajte poglavlje „Pomoć pri smetnjama“.

### U „toplom“ stanju:

1. Sada brzo povucite pokretač sa sajlom na povlačenje (5). Uređaj bi trebalo da se pokrene nakon maksimalno 2 povlačenja. U slučaju da se motor još uvek ne pokreće, ponovite postupak kao što je opisano pod .
2. Podesite željenu brzinu pomoću ručice za gas (13).

### Napomena:

Pustite motor da se oko 10 minuta zagreje u praznom hodu.

## 10.2 Isključivanje motora (sl. 1)

### Napomena:

Kako bi motor mogao da se ohladi, pre isključivanja ostavite proizvod da kratkotrajno radi (oko 30 sekundi).

1. Za isključivanje motora pritisnite taster za isključivanje (11).
2. Izvucite konektor (2) sa svećice za paljenje (2a), kako biste sprečili nenamerno pokretanje motora.

## 10.3 Po završetku rada

\* = Nije sadržano u obimu isporuke!

1. Uklonite potisni vod\*.
2. Uklonite usisni vod\*.
3. Odmrinite zavrtnaj za ispuštanje vode (14) i pustite da voda isteče iz komore pumpe.
4. Ponovo montirajte zavrtnaj za ispuštanje vode (14).

## 11 Čišćenje i održavanje

### UPOZORENJE

**Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u priručniku za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.**

**Postoji opasnost od nesreća! Radove na održavanju i čišćenju uvek izvodite pri isključenom motoru. Postoji opasnost od povreda! Pre obavljanja svih radova na održavanju i čišćenju sačekajte da se proizvod ohladi. Elementi motora su vrući. Postoji opasnost od povreda i opekotina!**

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Skinite konektor sa svećice za paljenje.
- Pustite da se motor ohladi.

### 11.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrisite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prođe voda.

### 11.2 Održavanje

#### 11.2.1 Čišćenje filtera za vazduh (9a) (sl. 9)

### PAŽNJA

#### Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez ili sa oštećenim filterskim elementom može dovesti do oštećenja motora.

- Nikada ne dozvoljavajte da motor radi bez ili sa oštećenim elementom filtera za vazduh. Na taj način će u motor dospeti prljavština, usled čega mogu nastati ozbiljna oštećenja motora.

Filter za vazduh (9a) čistiti na svakih 50 radnih sati, ako je potrebno, izvršiti zamenu.

1. Uklonite zavrtnaja sa leptirastom glavom (8).
2. Skinite poklopac filtera za vazduh (9). Pri tome obratite pažnju na kljun poklopca filtera za vazduh (9).

- Izvadite filter za vazduh (9a).
- Za čišćenje filtera se ne smeju koristiti jaka sredstva za čišćenje ili benzin.
- Očistite elemente protresanjem o ravnu površinu. U slučaju veće zaprljanosti, operite sapunicom, a zatim isperite čistom vodom i ostavite da se osuši na vazduhu.
- Montaža se vrši obrnutim redosledom.

### 11.2.2 Čišćenje svećice za paljenje (2a) (sl. 10)

#### PAŽNJA

Svećicu za paljenje menjajte samo pri hladnom motoru!

Prvi put proverite svećicu za paljenje na prljavštinu posle 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakarnom žičanom četkom. Posle toga održavajte svećicu za paljenje svakih 50 radnih sati.

- Pažljivo izvucite konektor svećice za paljenje (2). Ne povlačite kabl, već direktno utikač.
- Uklonite svećicu za paljenje (2a) pomoću priloženog ključa za svećice za paljenje (20).
- Uklonite svu prljavštinu sa podnožja svećice (2a).
- Izvršite vizuelnu proveru svećice (2a). Eventualno postojeće naslage uklonite žičanom četkom.
- Proverite zazor svećice za paljenje. Pomoću mernog listića podesite rastojanje između elektroda na 0,6 do 0,7 mm.
- Montaža se vrši obrnutim redosledom.

#### NAPOMENA

Labava svećica za paljenje može da se pregreje i oštetiti motor. Suvviše jako zatezanje svećice za paljenje može oštetiti navoj u glavi cilindra.

## 12 Skladištenje

#### ⚠ OPASNOST

##### Opasnost od požara i eksplozije!

Ukoliko se proizvod skladišti u blizini potencijalnih izvora paljenja može doći do požara ili eksplozije. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Uklonite moguće izvore paljenja, kao što su npr. peći, bojleri za vruću vodu na gas, sušare na gas itd.

#### PAŽNJA

##### Opasnost od oštećenja!

Ukoliko se proizvod nepravilno koristi, može doći do oštećenja motora.

- Skladištite proizvod tako da bude zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

## 12.1 Priprema za skladištenje

#### ⚠ UPOZORENJE

Ne uklanjajte gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Gasna isparenja mogu da prouzrokuju eksploziju ili vatru.

- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.
- Ispraznite rezervoar za gorivo u odgovarajuću posudu pomoću pumpe za usisavanje goriva (nije uključena u obim isporuke).
- Pokrenite motor i pustite da motor radi sve dok se preostalo gorivo ne potroši.
- Gorivo čuvajte u posudama koje su posebno predviđene za tu svrhu.
- Uklonite svećicu za paljenje (2a) i očistite je kao što je opisano pod 11.2.2.
- U komoru za sagorevanje sipajte 1 kafenu kašičicu čistog 2-taktnog ulja. Nekoliko puta polako povucite sajlju za pokretanje, kako biste podmazali unutrašnje komponente.
- Ponovo zavrните svećicu za paljenje (2a) (sl. 10).
- Proizvod čuvajte na dobro provetrenom mestu ili lokaciji.

## 12.2 Ispuštanje mešavina goriva i ulja pomoću pumpe za usisavanje goriva (sl. 7)

U slučaju skladištenja tokom dužeg vremenskog perioda gorivo se mora ispustiti.

- Držite prihvatnu posudu ispod creva pumpe za usisavanje goriva (nije uključena u obim isporuke).
- Navrnite poklopac rezervoara za gorivo (7). Zatvarač rezervoara za gorivo (7) spojen je sa osiguračem protiv gubljenja u rezervoaru za gorivo (6) i zato ne može da padne.
- Gurnite crevo usisne pumpe za gorivo u rezervoar za gorivo (6) i potpuno ispumajte mešavinu goriva i ulja pomoću usisne pumpe za gorivo.
- Ponovo čvrsto zategnite poklopac rezervoara za gorivo (7).

## 13 Transport

#### Priprema za transport

- Ispraznite rezervoar za gorivo u odgovarajuću posudu pomoću pumpe za usisavanje goriva (nije uključena u obim isporuke).
- Ukoliko je spreman za rad, pokrenite motor i pustite ga da radi sve dok se preostalo gorivo ne potroši.
- Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
- Osigurajte proizvod od klizanja, na primer pomoću traka za stezanje.
- Proizvod se može dizati i premeštati pomoću ručke.

## 14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

### PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

### Priključci i popravke

Priključne radove i popravke električne opreme smeju da obavljaju samo električari.

### NAPOMENA

#### Važna napomena u slučaju popravke

Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da iz bezbednosnih razloga servisnom centru pošaljete proizvod bez ulja i goriva.

## 14.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

### Rezervni delovi / pribor

Zaptivni prsten 30x20x3,6 – Broj artikla:	3914601001
Adapter – Broj artikla:	3914601002
Obuhvatna navrtka – Broj artikla:	3914601003

## 14.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi\*: Svećica za paljenje, filter za vazduh

\* = Nije sadržano u obimu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

## 15 Odlaganje na otpad i reciklaža

### Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

**Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.**

### Goriva i ulja

- Pre odlaganja uređaja na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

## 16 Plan održavanja

Da bi se osigurao nesmetan rad, sledeći rokovi za održavanje se moraju obavezno poštovati.



**Pažnja! Prilikom prvog puštanja u rad se mora napuniti mešavina goriva i ulja.**

Komponenta	Pre svakog korišćenja	Na svaka 3 meseca ili 20h	Na svakih 6 meseci ili 50h	Na svakih 12 meseci ili 100h	Na svake 2 godine ili 300h
Provera filtera za vazduh	Proveriti	X			
	Očistiti		X		
Svećica za paljenje	Proveriti i podesiti		X	X	
	Zameniti				X
Konektor za svećice za paljenje	Očistiti			X	
Rashladna rebra	Proveriti		X		
Spojini elementi kao što su zavrtnji i navrtke	Proveriti (po potrebi zategnuti)	X			
Zaptivači spojnih elemenata	Proveriti i po potrebi zameniti			X	
Prazan hod	proveriti i podesiti			X	
Komora za sagorevanje	Očistiti			X	
Mešavina goriva i ulja	Proveriti	X			
Rezervoar za gorivo	Proveriti			X	
Vod za gorivo	Proveriti	Svake godine (po potrebi zameniti)			
	Pažnja: Sprovođenje tačaka označenih sa „X” preporučiti samo ovlašćenoj specijalizovanoj firmi.				

## 17 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Otklanjanje grešaka pri puštanju u rad			
Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje	
Nema varnice za paljenje	Svećica za paljenje	Naslage ugljenika između svećice za paljenje	Očistite svećicu za paljenje. Podesite zazor svećice za paljenje na 0,6 do 0,7 mm. Zamenite svećicu za paljenje.
	drugo	Neispravan namotaj za paljenje, suviše slab magnet zamajca	U tu svrhu stupite u kontakt sa službom za korisnike.
Slaba varnica za paljenje	Kompresija	Suviše goriva u komori za sagorevanje, loše gorivo ili voda u rezervoaru	Demontirati svećicu za paljenje i ostaviti je da se osuši, zameniti mešavinu goriva i ulja.

Otklanjanje grešaka tokom rada		
Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor ne postiče broj obrtaja	Čok u položaju „  ”	Postaviti čok u položaj „  ”.
	Pokretni elementi su istrošeni	Zameniti
	Začepljen sistem izduvnih gasova, nema dovoda vazduha	Zameniti sistem izduvnih gasova, proveriti namotaj za paljenje, odn. izvršiti zamenu.
	Slaba varnica za paljenje, čađava glava cilindra	Podesite zazor svećice za paljenje na 0,6 do 0,7 mm.
Karburator ne zaptiva	Istrošen zaptivač karburatora	U tu svrhu stupite u kontakt sa službom za korisnike.

## 18 EU izjava o usaglašenosti

### Prevod originalne izjave o usklađenosti

#### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovdje opisani proizvod usklađen sa primjenjivim smjernicama i standardima.

Brend **Parkside**  
Oznaka proizvoda: **BENZINSKA PUMPA ZA ČISTU VODU - PBKP 8000 A1**  
Br. proizvoda **3914601974, 3914601980, 39146019915, 39146019959**  
IAN br.: **440149\_2304**  
Serijski br. **01001 – 04788**

#### Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2000/14/EZ\_2005/88/EZ, 2011/65/EU\*

\* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

#### 2016/1628/EU

Emisija. Br. e24\*2016/1628\*2021/1398SHA1/P\*0521\*00

#### Primenjeni standardi:

EN:809:1998/A1:2009; EN 61000-6-1:2007;  
EN IEC 61000-6-1:2019; EN 55012:2007/A1:2009;

#### Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

David Rümpelein  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 18.01.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Garancija I Garantni list

### Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je **3** godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	BENZINSKA PUMPA ZA ČISTU VODU
Model:	PBKP 8000 A1
IAN / Serijski broj:	440149_2304/ 01001 - 04788
Proizvođač:	Scheppach GmbH Günzburger Straße 69 D-89335 Ichenhausen
Davalac garancije- uvoznik:	<b>Lidl Srbija KD</b> Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija Tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	<b>Lidl Srbija KD</b> Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800-300-199 e-mail: kontakt@lidl.rs

#### Uvozi i stavlja u promet:

##### Lidl Srbija KD

Prva južna radna 3,  
22330 Nova Pazova,  
Republika Srbija Tel. 0800-300-199,  
E-mail: kontakt@lidl.rs

#### Kako izjaviti reklamaciju?

##### Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800-300-199
- pošaljete e-mail na: kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.



Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete da preuzmete ovaj i mnoge druge priručnike, video snimke proizvoda i instalacioni softver.




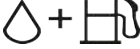











Pomoću QR šifre ćete dospeti direktno na stranicu Lidl servisa ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i putem unosa broja artikla (IAN) 440149\_2304 mogu otvoriti svoje uputstvo za upotrebu.

## Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole auf dem Produkt .....	42
2	Einleitung .....	43
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-10) .....	43
4	Lieferumfang (Abb. 2) .....	43
5	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	43
6	Sicherheitshinweise .....	45
7	Technische Daten.....	46
8	Auspacken.....	46
9	Vor Inbetriebnahme .....	46
10	Bedienung .....	48
11	Reinigung und Wartung .....	49
12	Lagerung.....	50
13	Transport.....	50
14	Reparatur & Ersatzteilbestellung .....	51
15	Entsorgung und Wiederverwertung .....	51
16	Wartungsplan .....	51
17	Störungsabhilfe.....	52
18	EU-Konformitätserklärung .....	53
19	Garantieurkunde .....	54
20	Explosionszeichnung .....	55

# 1 Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>	 <p>Drehrichtung der Pumpe</p>
	<p>Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.</p>	 <p>Tankinhalt</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz.</p>	 <p>Kraftstoff-Ölgemisch</p>
	<p>Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!</p>	 <p>Fördermenge/Stunde</p>
	<p>Kein offenes Feuer.</p>	 <p>max. Flüssigkeitstemperatur</p>
	<p>Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.</p>	 <p>max. Förderdruck</p>
	<p>Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.</p>	 <p>Gewicht kg</p>
	<p>Choke ON/OFF</p>	 <p>Garantierter Schalleistungspegel des Produkts.</p>
	<p>Drücken Sie den Primer.</p>	 <p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Fördermengengeschwindigkeit - Low-High</p>	 <p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien:</p>

## 2 Einleitung

### Hersteller:

Schepfach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 3 Produktbeschreibung (Abb. 1-10)

1. Wassereinfüllstutzen
2. Zündkerzenstecker
- 2a. Zündkerze
3. Choke
- 3a. Kraftstoffpumpe „Primer“
4. Auspuff
5. Seilzugstarter
6. Kraftstofftank
7. Tankdeckel
8. Flügelschraube
9. Luftfilterabdeckung
- 9a. Luftfilter
10. Sauganschluss
11. Ausschalter
12. Druckanschluss
13. Gashebel
14. Wasserablassschraube
15. Schlauchadapter
16. Überwurfmutter
17. Dichtung
18. Schlauchschellen
19. Vorfilter
20. Zündkerzenschlüssel

## 4 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	2 x	Schlauchadapter
16	2 x	Überwurfmutter
17	2 x	Dichtung
18	3 x	Schlauchschelle
19	1 x	Vorfilter
20	1 x	Zündkerzenschlüssel
	1 x	Bedienungsanleitung

## 5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist geeignet zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten sowie zum Betrieb von Rasensprengern. Als Fördermedien eignen sich klares Wasser (Süßwasser), Regenwasser und leichte Waschlauge. Mit Vorfilter kann die Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasserzisternen und Brunnen erfolgen.

Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## **WARNUNG**

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei.

### **5.1 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung**

**Die Nutzung der Pumpe ist strengstens verboten für folgende Substanzen:**

- Farben und Lacke aller Art
- alle Arten von Lösungs- oder Verdünnungsmitteln
- alle Arten von Kraft- oder Schmierstoffen
- Propan oder andere verflüssigte Gasarten
- brennbare Flüssigkeiten aller Art
- Nahrungsmittel für Menschen und Tiere
- Granulate oder Substanzen mit festen Partikeln
- Chemikalien
- Flüssigkeiten mit Temperaturen über 40°C
- alle Flüssigkeiten auf die nicht explizit in diesem Handbuch hingewiesen wird
- Flüssigkeiten mit Anti-Parasiten, Herbiziden und Pestiziden.

### **Beachten Sie die Sicherheitshinweise**

## **ACHTUNG**

Die Pumpe darf nicht zum Befüllen von Behältern benutzt werden, welche unter Überdruck explodieren können.

- Die Pumpe ist nicht als Sicherheitseinrichtung für Feuerlöschanlagen geeignet.
- Die Pumpe ist nicht für einen Dauerbetrieb (z.B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet.
- Die Pumpe ist ausschließlich für den Gebrauch zur Förderung von Wasser und neutralen Flüssigkeiten bei Raumtemperatur zugelassen.

### **Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung**

## **GEFAHR**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.**

## **WARNUNG**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.**

## **VORSICHT**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.**

## **ACHTUNG**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.**

## 6 Sicherheitshinweise

### ACHTUNG

#### Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**Beachten Sie die Sicherheitshinweise**

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**

### 6.1 Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche (Kippsicher).
- Prüfen Sie das gesamte Produkt auf lose Teile (Schraubenmutter, Bolzen, Schrauben, usw.). Warten oder ersetzen Sie diese falls erforderlich, bevor Sie das Produkt verwenden.

### ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehörteile kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Personen sollten einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 Metern zum Arbeitsbereich einhalten.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn dieses beschädigt ist. Entfernen Sie nie Schutzeinrichtungen des Produkts. Dies kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Kinder dürfen das Produkt nicht benutzen. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt.
- Personen, die unter Alkohol-, Drogen-, Medikamenteneinfluss stehen, müde oder krank sind.

## 6.2 Umgang mit Kraftstoff

### ⚠ GEFAHR

#### Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verletzungen oder zum Tod.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.

### 6.3 Restrisiken

**Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Bedienungsanleitung ein.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

## 7 Technische Daten

Motor	2-Taktmotor/luftgekühlt
Hubraum	42,7 cm <sup>3</sup>
Max. Ausgangsleistung (kW)	1,25kW/1,7PS
Max. Motordrehzahl	9500 min <sup>-1</sup>
Max. Fördermenge in l	8000 l/h
Nennfördermenge in l	5500 l/h
Sauganschluss	G1"
Druckanschluss	G1"
Anziedrehmomente für Schrauben	8 Nm
Anziedrehmomente für Ein- und Auslassstutzen	8-10 Nm
Max. Förderhöhe	25-30 m
Max. Saughöhe	8 m
Max. Druck	3 bar
Kraftstoff	Gemisch 1:40
Tankinhalt	1,05 l
Abmessungen	425x255x315 mm
Gewicht	8,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch und Vibration

#### WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräuschemissionswerte wurden entsprechend EN ISO 3744:1995 ermittelt.

### Geräuschkennwerte

Schalldruckpegel $L_{pA}$	96 dB
Messunsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Schalleistungspegel $L_{wA}$	109 dB
Messunsicherheit $K_{wA}$	3 dB
Garantierter Schalleistungspegel $L_{wA}$	112 dB

Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste.

## 8 Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

#### WARNUNG

**Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!**

**Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9 Vor Inbetriebnahme

#### WARNUNG

#### Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

#### Hinweis:

Das Produkt verfügt über eine Fliehkraftkupplung. Diese stellt bei steigender Drehzahl einen Kraftschluss her, indem die Kupplungsbeläge durch die Fliehkraft an die Innenwandung des Kupplungsgehäuses gedrückt werden.

#### Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Kraftstoffleckagen.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Kraftstofftank sollte mindestens halb voll sein.

- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker der Zündkerze befestigt ist.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.

## 9.1 Installation der Saugleitung\* (Abb. 3)

### Hinweis:

Die Pumpe verfügt über eine Rückschlagklappe, diese verhindert das Zurückfließen des Wassers in die Saugleitung.

- Die Saugleitung\* muss mit einer steifen Wand oder einem Drahtgeflecht verstärkt sein.
  - Benutzen Sie keinen Schlauch\*, der kleiner als die Saugleitung\* der Pumpe ist.
  - Die Saugleitung\* sollte nur so lange wie nötig sein.
  - Die Pumpleistung ist am besten, wenn die Pumpe möglichst nahe am Wasserspiegel ist und die Schläuche\* kurz sind.
  - Eine undichte Saugleitung\* verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
1. Führen Sie den Schlauchadapter (15) in die Überwurfmutter (16) ein.
  2. Legen Sie die Dichtung (17) in die Überwurfmutter (16).
  3. Schrauben Sie eine Überwurfmutter (16) auf den Sauganschluss (10) und ziehen Sie diese fest (8-10 Nm) an.  
Achten Sie darauf, dass die Dichtung (17) der Überwurfmutter (16) an dem Sauganschluss (10) anliegt.
  4. Befestigen Sie die Saugleitung\* mit einer Schlauchschelle (18) an dem Schlauchadapter (15) der Saugleitung\*, um Leckluft und Verlust an Saugkraft zu vermeiden. Verwenden Sie zum Festschrauben der Schlauchschelle (18) den Kreuzschlitzschraubendreher des Zündkerzenschlüssels (20).
  5. Installieren Sie den Vorfilter (19) am anderen Ende der Saugleitung\* und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle (18). Verwenden Sie zum Festschrauben der Schlauchschelle (18) den Kreuzschlitzschraubendreher des Zündkerzenschlüssels (20). Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.). Falls notwendig ist ein Vorfilter (19) anzubringen.
  6. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## 9.2 Installation der Druckleitung\* (Abb. 4)

1. Führen Sie den Schlauchadapter (15) in die Überwurfmutter (16) ein.
2. Legen Sie die Dichtung (17) in die Überwurfmutter (16).
3. Schrauben Sie auf den Druckanschluss (12) eine Überwurfmutter (16) und ziehen Sie diese fest (8-10 Nm).  
Achten Sie darauf, dass die Dichtung (17) der Überwurfmutter (16) auf dem Druckanschluss (12) anliegt.
4. Um die Pumpenleistung zu verbessern und die Flüssigkeitsreibung zu reduzieren, benutzen Sie eine kurze Druckleitung\* mit großem Durchmesser. Ein langer oder dünner Schlauch\* erhöht die Flüssigkeitsreibung und reduziert die Pumpleistung.
5. Befestigen Sie die Druckleitung\* mit einer Schlauchschelle (18) an dem Schlauchadapter (15) der Druckleitung\*. Ziehen Sie die Schlauchschelle (18) mit dem Kreuzschlitzschraubendreher des Zündkerzenschlüssels (20) fest an, um ein Abrutschen der Druckleitung\* von dem Schlauchadapter (15) unter Druck zu vermeiden.
6. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## 9.3 Vorpumpen des Produkts (Abb. 5)

### Hinweis:

Ein Trockenbetrieb der Pumpe führt zu Schäden an den Dichtungen der Pumpe. Läuft die Pumpe trocken, so schalten Sie den Motor unverzüglich aus und lassen Sie die Pumpe vor dem Vorpumpen abkühlen.

### Hinweis:

Wird die Pumpe nach dem Einsatz wieder entfernt, so muss bei erneutem Anschluss und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden.

1. Vor dem Starten des Motors nehmen Sie den Wassereinfüllstutzen (1) von der Pumpenkammer ab und füllen Sie die Pumpenkammer mit Wasser.
2. Schrauben Sie den Wassereinfüllstutzen (1) wieder ein und ziehen Sie ihn fest an.

### Hinweis:

Ein Befüllen der Saugleitung mit Wasser ist nicht nötig!

## 9.4 Füllstand des Kraftstoff-/ Ölgemischs überprüfen (Abb. 6)

### GEFAHR

#### Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
  - Verwenden Sie stets frisches Kraftstoff-/Ölgemisch.
  - Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
  - Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
  - Tragen Sie Schutzhandschuhe.
  - Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
  - Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
  - Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.
  - Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.
- Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!**

1. Kontrollieren Sie den Kraftstoffstand.
  - Der Kraftstoffstand muss sich zwischen MAX und MIN befinden.
2. Füllen Sie Kraftstoff nach, falls der Kraftstoffstand zu niedrig ist.
  - Achten Sie hierbei auf das korrekte Mischverhältnis!
3. Schrauben Sie den Tankdeckel (7) auf. Der Tankdeckel (7) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (6) verbunden und kann so nicht herunterfallen.

### 9.4.1 Kraftstoff-/Ölgemisch auffüllen

#### Kraftstoff und 2-Takt Öl

Es muss spezielles 2-Takt-Öl für luftgekühlte 2-Takt-Motoren mit einem Mischungsverhältnis von 1:40 verwendet werden.

#### **WARNUNG**

Benutzen Sie niemals Kraftstoff, welcher nicht mit 2-Takt Öl gemischt ist. Dies kann dauerhaften Motorschaden verursachen und schließt die Gewährleistung des Herstellers für dieses Produkt aus. Benutzen Sie nie eine Kraftstoffmischung, welches über 90 Tagen gelagert worden ist.

#### 9.4.1.1 Kraftstoffmischung

Das Kraftstoffgemisch nicht im Tank mischen.

Fügen Sie das 2-Takt-Öl gemäß der Kraftstoff-Misch-Tabelle hinzu.

Kraftstoff	2-Takt-Motor-Öl (1:40)
1 Liter	0,025 Liter
2 Liter	0,050 Liter
5 Liter	0,125 Liter

## 10 Bedienung

### 10.1 Motor starten (Abb. 8)

#### **GEFAHR**

##### **Vergiftungsgefahr!**

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

#### **ACHTUNG**

- Lassen Sie den Seilzugstarter nicht zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.




#### **HINWEIS**

**Benutzen Sie die Kraftstoffpumpe „Primer“ nur bei kaltem Motor!**

#### **HINWEIS**

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

#### **Im „kalten“ Zustand:**

1. Stellen Sie den „CHOKE“ (3) auf Stellung .
2. Drücken Sie bei kälteren Temperaturen die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3a) mehrmals. Dies erleichtert das Starten des Motors.
3. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (5) rasch an, bis der Motor startet. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
4. „CHOKE“ (3) nach dem Starten des Motors (nach ca. 15-30 Sekunden) von Stellung  auf Stellung  stellen (Abb. 8).
5. Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit über den Gashebel (13) ein.  
So erhöhen oder verringern Sie die Fördermenge.  
L = Motor im Leerlauf  
H = Maximale Förderleistung
6. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.

#### **Im „warmen“ Zustand:**

1. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (5) rasch an. Das Produkt sollte nach maximal 2 Zügen starten. Falls das Produkt immer noch nicht startet, wiederholen Sie den Vorgang wie unter beschrieben.
2. Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit über den Gashebel (13) ein.

### Hinweis:

Lassen Sie den Motor im Leerlauf für etwa 10 Minuten warmlaufen.

## 10.2 Motor abstellen (Abb. 1)

### Hinweis:

Lassen Sie das Produkt kurz (circa 30 Sekunden) laufen, bevor Sie es abstellen, damit der Motor nach kühlen kann.

1. Um den Motor auszuschalten, drücken Sie den Ausschalter (11).
2. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (2) von der Zündkerze (2a) ab, um ein unbeabsichtigtes Starten des Motors zu vermeiden.

## 10.3 Nach Arbeitsende

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

1. Entfernen Sie die Druckleitung\*.
2. Entfernen Sie die Saugleitung\*.
3. Schrauben Sie die Wasserablassschraube (14) heraus und lassen Sie das Wasser aus der Pumpenkammer fließen.
4. Montieren Sie die Wasserablassschraube (14) wieder.

## 11 Reinigung und Wartung

### **WARNUNG**

**Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.**

**Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Reinigungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor durch. Es besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.

## 11.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

## 11.2 Wartung

### 11.2.1 Luftfilter (9a) reinigen (Abb. 9)

#### **ACHTUNG**

##### **Beschädigungsgefahr!**

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

Luftfilter (9a) alle 50 Betriebsstunden reinigen, wenn nötig tauschen.

1. Entfernen Sie die Flügelschraube (8).
2. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (9) ab. Achten Sie hierbei auf die Nase an der Luftfilterabdeckung (9).
3. Entnehmen Sie den Luftfilter (9a).
4. Zum Reinigen des Filters dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
5. Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
6. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 11.2.2 Zündkerze (2a) reinigen (Abb. 10)

#### **ACHTUNG**

Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (2) vorsichtig ab. Nicht am Kabel, sondern direkt am Stecker ziehen.

- Entfernen Sie die Zündkerze (2a) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (20).
- Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze (2a).
- Prüfen Sie die Zündkerze (2a) visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Drahtbürste.
- Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,6 bis 0,7 mm ein.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### HINWEIS

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

## 12 Lagerung

### ⚠ GEFAHR

#### Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

### ACHTUNG

#### Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

### 12.1 Vorbereitung für das Einlagern

### ⚠ WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

- Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten) in einen zulässigen Behälter.
- Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
- Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
- Entfernen Sie die Zündkerze (2a) und reinigen Sie sie wie unter 11.2.2 beschrieben.
- Gießen Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Taktöl in die Brennkammer. Ziehen Sie das Starterseil langsam mehrmals, um interne Bestandteile zu beschichten.
- Schrauben Sie die Zündkerze (2a) wieder ein (Abb. 10).
- Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

### 12.2 Kraftstoff-/Ölgemisch mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 7)

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum, muss der Kraftstoff abgelassen werden.

- Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Schrauben Sie den Tankdeckel (7) auf. Der Tankdeckel (7) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (6) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
- Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank (6) und lassen Sie das Kraftstoff-/Ölgemisch mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.
- Schrauben Sie den Tankdeckel (7) wieder fest.

## 13 Transport

### Vorbereitung für den Transport

- Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten) in einen zulässigen Behälter.
- Sofern betriebsfähig, lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Sichern Sie das Produkt, zum Beispiel mit Spanngurten, gegen Verrutschen.
- Das Produkt kann über den Handgriff angehoben und versetzt werden.

## 14 Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

### ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### HINWEIS

#### Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

### 14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

## 16 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

**Achtung! Bei Erstinbetriebnahme muss Kraftstoff-/Ölgemisch eingefüllt werden.**

Bauteil		Vor jedem Gebrauch	Alle 3 Monate oder 20h	Alle 6 Monate oder 50h	Alle 12 Monate oder 100h	Alle 2 Jahre oder 300h
Überprüfung des Luftfilters	Überprüfen	X				
	Säubern		X			
Zündkerze	Überprüfen und einstellen		X	X	X	
	Austauschen					X
Zündkerzenstecker	Säubern				X	
Kühlrippen	Prüfung			X		

### Ersatzteile / Zubehör

Dichtungsring 30x20x3,6 – Artikelnummer:	3914601001
Adapter – Artikelnummer:	3914601002
Überwurfmutter – Artikelnummer:	3914601003

### 14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Zündkerze, Luftfilter

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 15 Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

### Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

Verbindungselemente wie Schrauben und Muttern	Überprüfen (festziehen falls notwendig)	X				
Dichtungen der Verbindungselemente	Überprüfen und ggf. austauschen				X	
Leerlauf	Prüfen und einstellen				X	
Brennkammer	Säubern				X	
Kraftstoff-/Ölgemisch	Überprüfen	X				
Kraftstofftank	Überprüfen				X	
Kraftstoffleitung	Überprüfen	Alle Jahre (austauschen falls notwendig)				
Achtung: Die Punkte „X“ nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchführen lassen.						

## 17 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Fehlerbehebung bei Inbetriebnahme			
Störung		Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Zündfunke	Zündkerze	Kohleablagerung zwischen der Zündkerze	Säubern Sie die Zündkerze. Stellen Sie den Zündkerzenspalt auf 0,6 bis 0,7 mm ein. Ersetzen Sie die Zündkerze.
	andere	Zündspule defekt Schwungrad-Magnet zu schwach	Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.
Schwacher Zündfunke	Kompression	Zuviel Kraftstoff im Brennraum, schlechter Kraftstoff oder Wasser im Tank	Zündkerze ausbauen und trocknen lassen, Kraftstoff-/Ölgemisch tauschen.

Fehlerbehebung während des Betriebs		
Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kommt nicht auf Drehzahl	Choke ist in „ <b>Z</b> “ Stellung	Choke auf Stellung <b>☐</b> stellen.
	Bewegliche Elemente verschlissen	Austauschen
	Abgasanlage verstopft, keine Luftzufuhr	Abgasanlage tauschen, Zündspule überprüfen bzw. austauschen.
	Zündfunke schwach, Zylinderkopf verrußt	Stellen Sie den Zündkerzenspalt auf 0,6 bis 0,7 mm ein.
Vergaser undicht	Vergaserdichtung verschlissen	Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

## 18 EU-Konformitätserklärung

### Originalkonformitätserklärung

#### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **Parkside**  
Art.-Bezeichnung: **BENZIN-KLARWASSERPUMPE -  
PBKP 8000 A1**  
Art.-Nr. **3914601974, 3914601980,  
39146019915, 39146019959**  
IAN-Nr. **440149\_2304**  
Serien-Nr. **01001 – 04788**

#### EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/  
EG, 2011/65/EU\*

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

#### 2016/1628/EU

Emission. No:  
e24\*2016/1628\*2021/1398SHA1/P\*0521\*00

#### Angewandte Normen:

EN:809:1998/A1:2009; EN 61000-6-1:2007;  
EN IEC 61000-6-1:2019; EN 55012:2007/A1:2009;

#### Dokumentationsbevollmächtigter:

David Rümpelein  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 18.01.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Garantieurkunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantieurkunde angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiefumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

#### Service-Hotline (DE):

00800 4003 4003

#### Service-Hotline (AT):

00800 4003 4003

#### Service-Hotline (CH):

00800 4003 4003

#### Service-E-Mail (DE):

service.DE@schepbach.com

#### Service-E-Mail (AT):

service.AT@schepbach.com

#### Service-E-Mail (CH):

service.CH@schepbach.com

#### Service-Adresse (DE):

Schepbach GmbH

Günzburger Str. 69

DE - 89335 Ichenhausen

#### Service-Adresse (AT):

Gausch Hubert

Bairisch Kölldorf 267

AT - 8344 Bad Gleichenberg

#### Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberlin AG

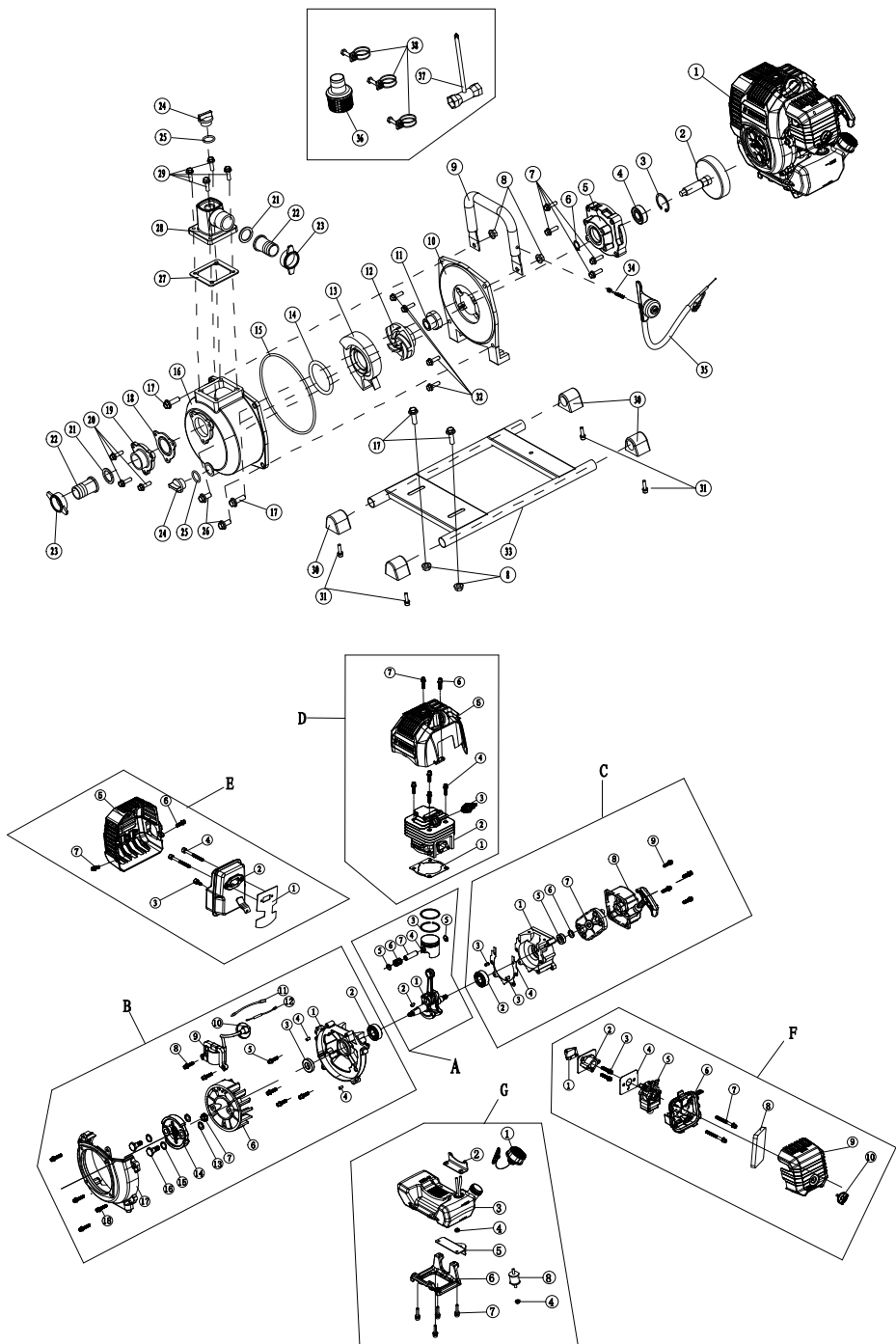
Industriestraße 6

CH - 8610 Uster



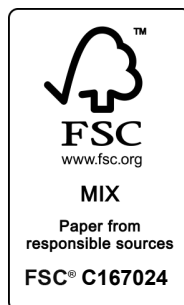
Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 440149\_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.





**SCHEPPACH GMBH**  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Status of the information · Stadiul informațiilor · Izdanje informacija · Stand der Informationen  
Update: 11/2023 · Ident.-No.: 3914601980